

1  
00:00:00,000 --> 00:00:00,000  
\*PART 1\*

2  
00:00:25,567 --> 00:00:30,300  
ARQUITETURA DA DESTRUIÇÃO

3  
00:00:56,734 --> 00:01:00,634  
[Dizem que,  
em uma pequena vila alemã,

4  
00:01:00,634 --> 00:01:02,133  
[nos anos 1930,

5  
00:01:02,133 --> 00:01:04,334  
[as pessoas tinham  
sua própria ideia

6  
00:01:04,334 --> 00:01:07,534  
[do que era  
o nacional-socialismo.

7  
00:01:07,534 --> 00:01:10,100  
[O Nazismo, eles achavam,

8  
00:01:10,100 --> 00:01:13,300  
[tinha algo a ver  
com a pureza.

9  
00:01:13,300 --> 00:01:16,534  
[Acreditavam que sua  
característica mais importante

10  
00:01:16,534 --> 00:01:18,667  
[era a negação sexual.

11  
00:01:19,834 --> 00:01:23,400  
[Quando as senhoras falavam  
desta exigência rigorosa,

12  
00:01:24,934 --> 00:01:28,400  
[elas balançavam a cabeça,

preocupadas, e diziam:

13

00:01:28,400 --> 00:01:31,667

["Este nacional-socialismo  
é difícil...

14

00:01:31,667 --> 00:01:36,734

[Talvez só o professor consiga,  
ou talvez o barbeiro."

15

00:01:40,234 --> 00:01:45,267

[A vila tinha sua própria  
ideia sobre o Nazismo,

16

00:01:45,267 --> 00:01:49,133

[mas, mesmo assim,  
tocaram em algo importante:

17

00:01:49,133 --> 00:01:53,667

[o sonho nazista de criar,  
com pureza e sacrifício,

18

00:01:53,667 --> 00:01:56,934

[um mundo mais bonito.

19

00:02:02,334 --> 00:02:06,501

[O evangelho nazista avisa sobre  
um mundo prestes a desmoronar.

20

00:02:07,267 --> 00:02:11,734

[Um crepúsculo eterno  
que ameaça consumir a Terra.

21

00:02:11,734 --> 00:02:16,000

[Os nazistas diziam conhecer  
a fonte desta ameaça

22

00:02:16,000 --> 00:02:19,801

[e tomaram para si  
o dever de erradicá-la.

23

00:02:19,801 --> 00:02:22,868

[Purificada

e preservada da deterioração,

24

00:02:22,868 --> 00:02:25,601

[uma nova Alemanha  
surgiria,

25

00:02:25,601 --> 00:02:28,334

[mais poderosa e linda  
do que nunca.

26

00:02:43,801 --> 00:02:46,133

[A Alemanha comemora  
o dia das artes,

27

00:02:46,133 --> 00:02:48,734

[em Munique, em 1939.

28

00:02:48,734 --> 00:02:52,834

[Foi a última grande exposição  
de arte do Terceiro Reich.

29

00:02:52,834 --> 00:02:57,968

[Dentro de 6 semanas, começaria  
a Segunda Guerra Mundial.

30

00:03:12,067 --> 00:03:15,100

["Sim, este governo,  
que em grande parte consiste

31

00:03:15,100 --> 00:03:18,667

[de homens que um dia aspiraram  
a servir às artes,

32

00:03:18,667 --> 00:03:23,467

[está ciente do papel do artista  
como um intermediário",

33

00:03:23,467 --> 00:03:26,701

[disse  
Hans Friedrich Blunck,

34

00:03:26,701 --> 00:03:30,234

[autor e presidente da

Câmara de Literatura do Reich.

35

00:03:30,234 --> 00:03:31,868

[Ele continua:

36

00:03:31,868 --> 00:03:36,467

["Este governo, nascido  
da oposição ao racionalismo,

37

00:03:36,467 --> 00:03:39,100

[conhece os desejos internos  
das pessoas,

38

00:03:39,100 --> 00:03:41,334

[seus sonhos sem limites,

39

00:03:41,334 --> 00:03:45,100

[aos quais somente os artistas  
conseguem dar forma."

40

00:03:48,868 --> 00:03:51,434

[Talvez isso tenha sido  
um exagero,

41

00:03:51,434 --> 00:03:54,501

[mas tem algum fundamento.

42

00:03:55,467 --> 00:03:59,067

[Artistas fracassados  
eram característicos

43

00:03:59,067 --> 00:04:02,100

[da liderança  
do Terceiro Reich.

44

00:04:10,467 --> 00:04:13,033

[Vários dos homens  
mais próximos de Hitler

45

00:04:13,033 --> 00:04:16,133

[tinham feito sérios  
esforços artísticos.

46  
00:04:16,133 --> 00:04:17,767  
[Goebbels, por exemplo,

47  
00:04:17,767 --> 00:04:21,667  
[tinha escrito um livro,  
poesias e peças.

48  
00:04:21,667 --> 00:04:24,567  
[Rosenberg,  
o ideólogo do partido,

49  
00:04:24,567 --> 00:04:30,400  
[tinha feito um pouco de pintura  
e tinha ambições literárias.

50  
00:04:30,400 --> 00:04:33,467  
[Von Schirach,  
o líder da juventude de Hitler,

51  
00:04:33,467 --> 00:04:37,434  
[era considerado  
um dos maiores poetas do Reich.

52  
00:04:43,667 --> 00:04:45,467  
[O próprio Hitler,

53  
00:04:45,467 --> 00:04:49,300  
[um pintor fracassado  
que sonhava em ser arquiteto,

54  
00:04:52,033 --> 00:04:54,367  
[nunca abandonou seu sonho.

55  
00:04:54,367 --> 00:04:59,033  
[Seus esforços artísticos  
continuaram até os anos 1920.

56  
00:04:59,033 --> 00:05:01,534  
[Aquarelas desenhadas  
meticulosamente,

57  
00:05:01,534 --> 00:05:04,100

[no estilo  
de cartões-postais.

58  
00:05:09,734 --> 00:05:13,000  
["Eu adoraria ficar aqui  
trabalhando com arte",

59  
00:05:13,000 --> 00:05:17,100  
[ele declara em seu retiro  
pouco antes da guerra.

60  
00:05:17,100 --> 00:05:20,100  
[Ele é um artista,  
não um político,

61  
00:05:20,100 --> 00:05:23,133  
[e assim que a guerra acabar  
ele irá se aposentar

62  
00:05:23,133 --> 00:05:26,000  
[e se dedicar à arte.

63  
00:05:32,200 --> 00:05:35,167  
[Aos 18 anos, Hitler  
não teve sucesso

64  
00:05:35,167 --> 00:05:38,734  
[ao se inscrever para  
a Academia de Artes de Viena.

65  
00:05:38,734 --> 00:05:43,367  
[A recusa foi um duro golpe,  
mas ele escondeu sua decepção.

66  
00:05:43,367 --> 00:05:48,767  
[Em vez de voltar para casa  
em Linz, ele ficou em Viena.

67  
00:05:48,767 --> 00:05:53,767  
[Ele vaga por Viena,  
vai à ópera, pinta um pouco...

68  
00:05:53,767 --> 00:05:59,567

[Ocasionalmente, se dedica a um projeto artístico implausível.

69

00:06:00,400 --> 00:06:03,534

[Ele e seu amigo de infância, August Kubizek,

70

00:06:03,534 --> 00:06:06,634

[fazem esforços amadores,

71

00:06:06,634 --> 00:06:10,634

[baseados em uma ideia abandonada por Richard Wagner,

72

00:06:10,634 --> 00:06:13,934

[de escrever uma ópera juntos.

73

00:06:16,734 --> 00:06:19,801

[3 anos antes, ele e Kubizek

74

00:06:19,801 --> 00:06:22,868

[tiveram uma decisiva experiência operística:

75

00:06:22,868 --> 00:06:27,801

[no teatro em Linz, assistiram à ópera de Wagner, "Rienzi".

76

00:06:45,067 --> 00:06:48,567

[A ópera se passa na Roma medieval.

77

00:06:48,567 --> 00:06:53,234

[Rienzi, o porta-voz do povo, se rebela contra a aristocracia.

78

00:06:53,234 --> 00:06:56,701

[Ele quer fazer o relógio voltar 15 séculos

79

00:06:56,701 --> 00:07:00,767

[e restabelecer a república

de Roma da Antiguidade.

80

00:07:00,767 --> 00:07:05,667

[Pensando nisso, ele se torna  
o tribuno do povo.

81

00:07:05,667 --> 00:07:09,801

[Mas Rienzi é vítima  
de uma conspiração.

82

00:07:15,234 --> 00:07:18,634

[Ele luta sua última batalha  
na capital,

83

00:07:18,634 --> 00:07:22,133

[enquanto ela desaba em chamas  
à sua volta.

84

00:07:25,534 --> 00:07:29,033

[Hitler foi profundamente  
tocado por Rienzi.

85

00:07:29,033 --> 00:07:31,801

[Estupefato, ele delineia  
para Kubizek

86

00:07:31,801 --> 00:07:35,968

[seus planos para seu futuro  
e o de seu povo.

87

00:07:36,734 --> 00:07:38,367

[Mais tarde, ele diria:

88

00:07:38,367 --> 00:07:41,968

["Foi naquele momento  
que tudo começou."

89

00:07:42,868 --> 00:07:47,067

[Esta experiência consolidou  
3 fixações de Hitler

90

00:07:47,067 --> 00:07:50,667

[que nunca deixariam

de influenciá-lo.

91

00:07:50,667 --> 00:07:53,467

[Suas fixações por Linz,  
sua cidade natal,

92

00:07:53,467 --> 00:07:57,534

[pela Antiguidade  
e por Wagner.

93

00:07:58,801 --> 00:08:03,000

["Quem quiser entender o Nazismo  
tem que conhecer Wagner",

94

00:08:03,000 --> 00:08:04,367

[Hitler dizia.

95

00:08:04,367 --> 00:08:07,300

[Wagner ocupava mesmo  
um lugar especial

96

00:08:07,300 --> 00:08:09,434

[na imaginação de Hitler.

97

00:08:09,434 --> 00:08:13,701

[Os tratados políticos de Wagner  
eram os favoritos de Hitler.

98

00:08:13,701 --> 00:08:17,868

[Ainda em Linz, ele já fantasiava  
sobre suas próprias óperas,

99

00:08:17,868 --> 00:08:22,834

[extravagantes o bastante para  
obscurecer o trabalho de Wagner.

100

00:08:24,667 --> 00:08:28,834

[As possibilidades cênicas  
da ópera fascinavam Hitler,

101

00:08:28,834 --> 00:08:32,534

[as ilusões fantásticas,  
a fuga da realidade.

102  
00:08:37,267 --> 00:08:40,334  
[Wagner era seu ídolo.

103  
00:08:40,334 --> 00:08:44,601  
[Um artista criativo  
e um político na mesma pessoa.

104  
00:08:44,601 --> 00:08:47,267  
[Hitler fazia uso  
dos temas de Wagner:

105  
00:08:47,267 --> 00:08:50,634  
[antissemitismo,  
o culto ao legado nórdico,

106  
00:08:50,634 --> 00:08:53,000  
[o mito do sangue puro...

107  
00:08:53,000 --> 00:08:56,434  
[Tudo isso desenhou  
a visão de mundo de Hitler.

108  
00:08:56,434 --> 00:08:57,901  
[De Wagner também veio

109  
00:08:57,901 --> 00:09:02,801  
[a noção da arte como base  
de uma nova civilização

110  
00:09:02,801 --> 00:09:06,434  
[e do artista-príncipe,  
surgido do povo,

111  
00:09:06,434 --> 00:09:08,567  
[que uniria a vida e a arte

112  
00:09:08,567 --> 00:09:11,868  
[para anunciar o advento  
do estado novo.

113  
00:09:16,701 --> 00:09:19,400

[Hitler deu uso  
a suas tendências artísticas

114  
00:09:19,400 --> 00:09:21,434  
[em seu trabalho político.

115  
00:09:22,133 --> 00:09:25,334  
[Ele criou todos  
os adereços nazistas,

116  
00:09:25,934 --> 00:09:30,367  
[desde os uniformes  
até as bandeiras e estandartes.

117  
00:09:31,067 --> 00:09:33,734  
[Com seus próprios  
rascunhos e instruções,

118  
00:09:33,734 --> 00:09:37,167  
[ele deu forma  
ao movimento nazista.

119  
00:09:38,167 --> 00:09:43,367  
[O rascunho de Hitler de 1923  
do estandarte do partido.

120  
00:09:45,100 --> 00:09:49,033  
[O ourives Gahr prepara, a partir  
dos rascunhos de Hitler,

121  
00:09:49,033 --> 00:09:53,400  
[o primeiro estandarte  
do NSDAP.

122  
00:09:56,367 --> 00:09:58,133  
[A propaganda era uma saída

123  
00:09:58,133 --> 00:10:01,133  
[para as ambições artísticas  
de Hitler.

124  
00:10:10,334 --> 00:10:12,267  
[Os grandes comícios

nazistas

125

00:10:12,267 --> 00:10:15,734

[eram como arte  
em proporções gigantescas,

126

00:10:15,734 --> 00:10:20,400

[com Hitler como cenógrafo,  
diretor, e ator principal.

127

00:10:43,501 --> 00:10:48,100

[Os comícios também representavam  
um ideal central do Nazismo:

128

00:10:48,100 --> 00:10:51,801

[o mito do corpo  
do povo alemão.

129

00:10:51,801 --> 00:10:57,300

[Este mito, as massas de pessoas  
vistas como um só corpo,

130

00:10:57,300 --> 00:10:59,634

[com seu próprio  
sistema circulatório,

131

00:10:59,634 --> 00:11:02,667

[se tornaria um elemento básico  
da visão nazista

132

00:11:02,667 --> 00:11:05,100

[da purificação racial.

133

00:11:25,167 --> 00:11:28,934

[30 de janeiro de 1933.

134

00:11:28,934 --> 00:11:33,133

[Os nazistas comemoram  
a tomada de poder por Hitler.

135

00:11:39,667 --> 00:11:44,000

[A atividade exaltada  
começou a tomar o controle

136  
00:11:44,000 --> 00:11:46,901  
[de todos os aspectos  
da sociedade alemã.

137  
00:11:46,901 --> 00:11:50,501  
[Em todo lugar, ativistas  
nazistas forçam sua entrada.

138  
00:12:00,167 --> 00:12:03,334  
[Uma proclamação  
é feita em março:

139  
00:12:03,334 --> 00:12:07,467  
["O que os artistas alemães  
esperam do novo governo."

140  
00:12:07,467 --> 00:12:12,801  
[A fonte do artigo é uma união  
de grupos culturais nazistas.

141  
00:12:12,801 --> 00:12:14,901  
[Eles exigem que

142  
00:12:14,901 --> 00:12:19,767  
["a antiarte e anticultura  
bolchevistas sejam destruídas",

143  
00:12:19,767 --> 00:12:22,234  
[e se oferecem,  
ao mesmo tempo,

144  
00:12:22,234 --> 00:12:27,534  
[para "servir como soldados  
na vanguarda da luta".

145  
00:12:29,067 --> 00:12:32,367  
[Eles também exigem  
que todas as obras expurgadas

146  
00:12:32,367 --> 00:12:35,400  
[fossem exibidas publicamente  
e depois queimadas,

147  
00:12:35,400 --> 00:12:37,701  
[como um alerta a todos.

148  
00:12:37,701 --> 00:12:42,234  
[Em 1933,  
uma onda de exposições

149  
00:12:42,234 --> 00:12:45,267  
[do que chamavam  
de "arte degenerada"

150  
00:12:45,267 --> 00:12:46,901  
[tomou conta da Alemanha:

151  
00:12:46,901 --> 00:12:53,267  
[Mannheim, Nuremberg, Dessau,  
Stuttgart, Dresden...

152  
00:13:10,367 --> 00:13:12,434  
[Já no início dos anos 1920,

153  
00:13:12,434 --> 00:13:16,801  
[a arte tinha grande importância  
para os nazistas.

154  
00:13:19,968 --> 00:13:24,934  
[A degeneração cultural era vista  
por muitos como uma ameaça real.

155  
00:13:24,934 --> 00:13:27,067  
["Decadência"  
era a palavra da moda

156  
00:13:27,067 --> 00:13:29,667  
[para a burguesia nazista.

157  
00:13:29,667 --> 00:13:33,200  
[Por trás das calamidades  
que tinham assolado a Alemanha,

158  
00:13:33,200 --> 00:13:36,033

[particularmente  
o Bolchevismo cultural,

159  
00:13:36,033 --> 00:13:41,100  
[os judeus eram vistos  
como instigadores e líderes.

160  
00:13:44,434 --> 00:13:48,501  
AQUISIÇÕES ANTES DE 1933  
"ARTE DEGENERADA"

161  
00:13:50,000 --> 00:13:52,167  
[Com suas perspectivas  
distorcidas,

162  
00:13:52,167 --> 00:13:55,534  
[a arte de vanguarda era,  
para os nazistas,

163  
00:13:55,534 --> 00:13:58,667  
[um augúrio  
da destruição por vir.

164  
00:13:58,667 --> 00:14:01,501  
[Para eles,  
o caos que viam nela

165  
00:14:01,501 --> 00:14:03,133  
[era uma evidência visível

166  
00:14:03,133 --> 00:14:06,734  
[de depravação  
espiritual e intelectual.

167  
00:14:09,767 --> 00:14:13,567  
[Em 1928, sob a liderança  
de Rosenberg,

168  
00:14:13,567 --> 00:14:17,033  
[foi fundada a primeira  
organização cultural nazista.

169  
00:14:18,834 --> 00:14:23,701

[A Sociedade Nacional-Socialista  
para a Cultura Alemã.

170

00:14:24,501 --> 00:14:29,367

[Um dos 6 fundadores era  
o líder da SS, Heinrich Himmler.

171

00:14:30,767 --> 00:14:33,367

[Mais tarde,  
a sociedade muda de nome

172

00:14:33,367 --> 00:14:37,167

[para Guilda de Defesa  
da Cultura Alemã.

173

00:14:37,868 --> 00:14:42,167

[O ataque à arte moderna logo  
ganhou um caráter higiênico.

174

00:14:42,167 --> 00:14:44,234

[As obras  
de artistas modernos

175

00:14:44,234 --> 00:14:47,200

[pareciam mostrar sinais  
de doenças mentais;

176

00:14:47,200 --> 00:14:50,734

[seus criadores  
deviam estar em um hospício.

177

00:14:52,067 --> 00:14:56,267

[Um dos membros mais influentes  
da Guilda de Defesa,

178

00:14:56,267 --> 00:14:59,801

[o teórico da arte  
Paul Schultze-Naumberg,

179

00:14:59,801 --> 00:15:05,767

[faz uma turnê pelo país  
em janeiro de 1931.

180

00:15:05,767 --> 00:15:10,167

["No mundo da arte alemã,  
ocorre uma luta até a morte,

181

00:15:10,167 --> 00:15:13,000

[parecida com a luta  
na política,

182

00:15:13,000 --> 00:15:18,601

[e deve ser lutada com a mesma  
seriedade e afinco", ele diz.

183

00:15:18,601 --> 00:15:22,234

[Mostrando slides  
para ilustrar suas palestras,

184

00:15:22,234 --> 00:15:26,300

[ele exibe usa visão  
de higiene artística.

185

00:15:27,901 --> 00:15:32,534

[Escolhendo fotos de deformidades  
de jornais médicos

186

00:15:33,801 --> 00:15:38,601

[e comparando-as à arte moderna,  
ele afirma mostrar uma conexão

187

00:15:38,601 --> 00:15:43,934

[entre a degeneração física  
e a perversão artística.

188

00:15:49,033 --> 00:15:54,601

[As fotos e diagnósticos  
vêm do dr. Weygandt,

189

00:15:54,601 --> 00:15:58,033

[na clínica psiquiátrica  
da Universidade de Hamburgo.

190

00:16:03,167 --> 00:16:05,167

[De acordo  
com Schultze-Naumburg,

191

00:16:05,167 --> 00:16:08,701

[a arte não é apenas  
um espelho da saúde racial,

192

00:16:08,701 --> 00:16:12,868

[se referindo  
à Antiguidade e à Renascença,

193

00:16:12,868 --> 00:16:17,400

[mas tem o seu dever,  
como os mármores gregos,

194

00:16:17,400 --> 00:16:20,367

[de representar  
o desejo das pessoas

195

00:16:20,367 --> 00:16:23,400

[de realização racial.

196

00:16:27,734 --> 00:16:31,434

["Vendo essas imagens,  
não podemos identificá-las

197

00:16:31,434 --> 00:16:36,934

[como nada além das deformidades  
nas clínicas e hospícios,

198

00:16:36,934 --> 00:16:42,434

[onde os azarados e degenerados  
de nossa espécie se juntam",

199

00:16:43,033 --> 00:16:46,434

[conclui Schultze-Naumburg.

200

00:16:51,067 --> 00:16:54,634

[Nenhuma pessoa espiritualmente  
saudável duvida

201

00:16:54,634 --> 00:16:57,968

[de que aqui se mostra  
uma visão de mundo

202

00:16:58,501 --> 00:17:03,367

[que deve ser banida  
da nova Alemanha.

203

00:17:08,334 --> 00:17:13,234

[Em 14 de julho de 1933,  
uma nova lei é decretada.

204

00:17:13,234 --> 00:17:17,467

["Esta lei ajudará  
a eliminar as doenças.

205

00:17:17,467 --> 00:17:22,634

[Apoiar os fortes e saudáveis  
é igualmente importante."

206

00:17:22,634 --> 00:17:26,267

[Ela permite esterilização  
obrigatória dos loucos,

207

00:17:26,267 --> 00:17:30,634

[dos associados, e dos  
manchados hereditariamente.

208

00:17:30,634 --> 00:17:33,267

[Mas esta lei  
é apenas o primeiro passo

209

00:17:33,267 --> 00:17:35,767

[de um processo  
em andamento.

210

00:17:46,567 --> 00:17:51,200

[Em março de 1935,  
uma exposição abre em Berlim,

211

00:17:51,200 --> 00:17:54,167

["O Milagre da Vida".

212

00:17:54,167 --> 00:17:59,801

[O médico é mostrado como líder  
da política racial nazista.

213

00:18:01,367 --> 00:18:05,133

[Na busca por sangue puro,  
os inimigos são os judeus,

214

00:18:05,133 --> 00:18:08,534

[a mistura racial  
e a degeneração.

215

00:18:13,300 --> 00:18:14,968

[Em uma seção especial,

216

00:18:14,968 --> 00:18:19,234

[aparecem as comparações  
de Schultze-Naumburg.

217

00:18:23,067 --> 00:18:27,767

[Outra seção é dedicada  
aos doentes mentais e associas.

218

00:18:27,767 --> 00:18:31,467

ISSO PODE SER CHAMADO  
DE VIDA?

219

00:18:31,467 --> 00:18:36,000

[Uma visão terrível é mostrada  
de idiotas e retardados

220

00:18:36,000 --> 00:18:39,868

[se tornando mais numerosos  
do que pessoas normais.

221

00:18:42,067 --> 00:18:47,133

[Há seções sobre preservação  
e refinamento racial.

222

00:18:47,133 --> 00:18:49,133

TEORIA RACIAL  
HIGIENE RACIAL

223

00:18:49,133 --> 00:18:52,267

TEORIA DA HEREDIARIEDADE  
EUGENIA

224

00:18:57,167 --> 00:19:00,267  
["Nosso primeiro princípio  
de beleza é a saúde",

225  
00:19:00,267 --> 00:19:02,501  
[diz Hitler.

226  
00:19:02,501 --> 00:19:07,968  
[Os métodos da ciência médica  
garantirão este fim.

227  
00:19:07,968 --> 00:19:10,567  
[Com o médico  
como esteticista,

228  
00:19:10,567 --> 00:19:15,133  
[problemas estéticos se tornaram  
problemas médicos.

229  
00:19:15,133 --> 00:19:18,767  
[Esta exposição já define  
as presunções

230  
00:19:18,767 --> 00:19:21,601  
[dos assassinatos  
em massa.

231  
00:19:22,734 --> 00:19:27,367  
[O médico não lida mais  
com o indivíduo,

232  
00:19:27,367 --> 00:19:30,667  
[agora é o curandeiro  
do corpo da raça,

233  
00:19:30,667 --> 00:19:32,501  
[um guerreiro biológico,

234  
00:19:32,501 --> 00:19:35,534  
[lutando contra elementos  
inferiores e doentes

235  
00:19:35,534 --> 00:19:39,901

[que ameaçam o corpo  
do povo alemão.

236  
00:19:40,834 --> 00:19:46,334  
[O médico uniformizado está  
em primeiro plano na sociedade.

237  
00:19:47,400 --> 00:19:50,133  
[Os médicos começaram  
a se tornar nazistas

238  
00:19:50,133 --> 00:19:52,734  
[nos primeiros meses  
do governo nazista,

239  
00:19:52,734 --> 00:19:56,801  
[quando os médicos judeus  
perderam suas posições.

240  
00:19:56,801 --> 00:20:00,367  
PROCLAMAÇÃO DA SOCIEDADE  
MÉDICA ALEMÃ NAZISTA

241  
00:20:01,133 --> 00:20:02,767  
[Essa expulsão em massa

242  
00:20:02,767 --> 00:20:05,734  
[criou oportunidades de carreira  
inimagináveis.

243  
00:20:05,734 --> 00:20:10,467  
[Médicos com a ideologia certa  
foram rapidamente ao topo.

244  
00:20:12,667 --> 00:20:17,467  
[Escolas especiais ofereciam  
cursos de medicina nazista.

245  
00:20:19,634 --> 00:20:23,868  
[Nenhuma outra profissão tinha  
tantos membros do partido.

246  
00:20:23,868 --> 00:20:28,901

[45% dos médicos alemães  
pertenciam ao partido.

247  
00:20:32,734 --> 00:20:36,801  
["Minha Luta" descreve claramente  
os objetivos perseguidos

248  
00:20:36,801 --> 00:20:39,467  
[pelos médicos pioneiros:

249  
00:20:40,567 --> 00:20:43,734  
["um estado que preserva,  
em uma época de poluição,

250  
00:20:43,734 --> 00:20:46,434  
[seus melhores  
elementos raciais,

251  
00:20:46,434 --> 00:20:50,033  
[um dia dominará o mundo.

252  
00:20:50,033 --> 00:20:53,000  
[Nossos seguidores nunca devem  
se esquecer disso

253  
00:20:53,000 --> 00:20:57,868  
[quando compararem os sacrifícios  
aos resultados pretendidos."

254  
00:20:58,968 --> 00:21:02,133  
[Gerhard Wagner, o líder médico  
do Terceiro Reich,

255  
00:21:02,133 --> 00:21:05,968  
[promete que "no futuro,  
cumpriremos nossa missão

256  
00:21:05,968 --> 00:21:08,200  
[de acordo com a vontade  
do Fuhrer:

257  
00:21:08,200 --> 00:21:11,968  
[criar o novo homem alemão."

258  
00:21:13,067 --> 00:21:16,267  
[No comício nacional  
do partido em 1935,

259  
00:21:16,267 --> 00:21:19,167  
[Hitler conta a Wagner  
sobre suas intenções

260  
00:21:19,167 --> 00:21:23,601  
[de acabar com os  
"incuravelmente doentes".

261  
00:21:31,300 --> 00:21:35,267  
O que desejamos  
da juventude de amanhã

262  
00:21:35,267 --> 00:21:39,968  
é diferente do que era  
desejado no passado.

263  
00:21:39,968 --> 00:21:48,767  
Precisamos criar o novo homem  
para que nossa raça não sucumba

264  
00:21:48,767 --> 00:21:55,667  
ao fenômeno da degeneração,  
típico dos tempos modernos.

265  
00:22:00,701 --> 00:22:04,501  
[Durante este comício,  
novas leis foram divulgadas.

266  
00:22:04,501 --> 00:22:08,067  
[Gerhard Wagner fala delas  
em seu discurso como sendo

267  
00:22:08,067 --> 00:22:10,834  
["as leis que protegerão  
o sangue alemão:

268  
00:22:10,834 --> 00:22:13,167  
[as leis Nuremberg".

269  
00:22:13,167 --> 00:22:15,300  
[O casamento  
entre alemães e judeus

270  
00:22:15,300 --> 00:22:16,901  
[se torna ilegal.

271  
00:22:22,868 --> 00:22:27,634  
[Em 1936, Wagner e outros  
membros importantes do partido

272  
00:22:27,634 --> 00:22:31,234  
[debatem com os médicos sobre  
a ideia de fazer um filme.

273  
00:22:33,634 --> 00:22:43,968  
VÍTIMAS DO PASSADO

274  
00:22:43,968 --> 00:22:47,400  
[Na estreia do filme  
em Berlim, em 1937,

275  
00:22:47,400 --> 00:22:50,200  
[o dr. Wagner  
faz o discurso de boas-vindas.

276  
00:22:50,200 --> 00:22:54,801  
[O filme será mostrado  
em todos os cinemas da Alemanha.

277  
00:22:58,534 --> 00:23:02,834  
[Tudo o que não é viável  
morre na natureza.

278  
00:23:02,834 --> 00:23:06,300  
[Nós, humanos, pecamos contra  
as leis da seleção natural

279  
00:23:06,300 --> 00:23:09,400  
[nas últimas décadas.

280

00:23:09,400 --> 00:23:12,033

[Não só apoiamos  
formas de vida inferiores,

281

00:23:12,033 --> 00:23:14,200

[mas encorajamos  
sua propagação.

282

00:23:14,200 --> 00:23:19,434

[Os filhos destes doentes  
tinham essa aparência.

283

00:23:21,868 --> 00:23:25,434

[Pessoas normais e saudáveis  
vivem em ruas estreitas

284

00:23:25,434 --> 00:23:28,267

[e barracas decrepitas.

285

00:23:30,634 --> 00:23:34,367

[Mas para idiotas e loucos  
se construíram palácios.

286

00:23:34,367 --> 00:23:40,200

[Essas pessoas nem percebiam  
a beleza que os rodeava.

287

00:23:44,234 --> 00:23:50,100

[O povo alemão não sabia  
a extensão desta praga.

288

00:23:50,100 --> 00:23:54,367

[Não conhecem  
a atmosfera opressiva

289

00:23:54,367 --> 00:23:57,834

[em lugares onde milhares  
de imbecis babando

290

00:23:57,834 --> 00:24:01,567

[precisam ser cuidados  
e alimentados,

291

00:24:01,567 --> 00:24:05,701

[indivíduos mais baixos  
do que qualquer animal.

292

00:24:07,701 --> 00:24:13,133

[Nos últimos 70 anos,  
nossa população aumentou em 50%,

293

00:24:13,133 --> 00:24:20,934

[enquanto os doentes hereditários  
aumentaram em 450%!

294

00:24:20,934 --> 00:24:23,701

[Se isto continuar,

295

00:24:23,701 --> 00:24:29,033

[em 50 anos haverá um defeituoso  
para cada 4 pessoas saudáveis.

296

00:24:29,033 --> 00:24:33,367

[Uma procissão de horror sem fim  
invadiria nossa nação,

297

00:24:33,367 --> 00:24:37,367

[tristeza sem limites afetaria  
nossa valiosa raça,

298

00:24:37,367 --> 00:24:41,367

[que marcharia ao encontro  
de sua destruição!

299

00:24:43,000 --> 00:24:46,100

[Deixar o mundo mais bonito  
era um dos princípios

300

00:24:46,100 --> 00:24:48,501

[da ideologia nazista:

301

00:24:48,501 --> 00:24:51,567

[há muito tempo,  
o mundo era lindo,

302

00:24:51,567 --> 00:24:55,434

[mas a mistura racial  
e a degeneração o poluíram.

303  
00:24:55,434 --> 00:24:57,801  
[Só o retorno  
aos ideais anteriores

304  
00:24:57,801 --> 00:25:01,167  
[poderia fazer a humanidade  
prosperar novamente.

305  
00:25:05,934 --> 00:25:07,501  
[No início dos anos 1930,

306  
00:25:07,501 --> 00:25:10,634  
[Hitler começou a juntar  
uma coleção de arte.

307  
00:25:10,634 --> 00:25:14,601  
[Esta galeria particular  
indica sua visão de mundo

308  
00:25:14,601 --> 00:25:18,601  
[e os ideais que ele  
buscava restabelecer.

309  
00:25:35,000 --> 00:25:40,200  
[A coleção é dominada por arte  
da época de Bismarck:

310  
00:25:40,200 --> 00:25:42,934  
[obras de Hans Makart,

311  
00:25:45,734 --> 00:25:48,100  
[Franz Defregger,

312  
00:25:50,501 --> 00:25:52,734  
[Rudolf Epp,

313  
00:25:54,968 --> 00:25:57,434  
[Franz von Stuck...

314

00:26:04,000 --> 00:26:05,767  
[Talvez a coleção fosse

315  
00:26:05,767 --> 00:26:08,934  
[para o museu que Hitler  
sonhava em fundar em Linz,

316  
00:26:08,934 --> 00:26:12,734  
[um museu onde ele escolheria  
as peças de arte,

317  
00:26:14,367 --> 00:26:19,601  
[e onde apenas ele decidiria  
o que era grande arte.

318  
00:26:21,267 --> 00:26:26,367  
[A coleção revela as limitações  
do mundo intelectual de Hitler.

319  
00:26:26,367 --> 00:26:30,567  
[Das 74 obras,  
algumas são retratos,

320  
00:26:30,567 --> 00:26:33,167  
[todos pintados a partir  
de fotografias.

321  
00:26:33,167 --> 00:26:35,400  
[Uma da mãe de Hitler;

322  
00:26:35,400 --> 00:26:38,300  
[uma de seu pai;

323  
00:26:39,834 --> 00:26:42,767  
[duas de sua sobrinha  
Geli Raubal,

324  
00:26:42,767 --> 00:26:45,601  
[a única mulher de quem  
Hitler já foi próximo.

325  
00:26:45,601 --> 00:26:48,767  
[Ela cometeu suicídio

em 1931.

326

00:26:50,601 --> 00:26:54,801

[Uma de seu falecido motorista,  
Julius Schreck;

327

00:26:55,601 --> 00:26:58,667

[e uma de Richard Wagner.

328

00:27:01,734 --> 00:27:03,434

[Como fundador do museu,

329

00:27:03,434 --> 00:27:07,734

[Hitler criaria o primeiro grande  
evento de arte do Reich.

330

00:27:11,734 --> 00:27:15,467

[P. L. Troost, arquiteto  
e confidente de Hitler,

331

00:27:15,467 --> 00:27:20,400

[foi contratado em 1933 para  
construir um museu em Munique.

332

00:27:21,734 --> 00:27:25,667

[Em outubro, Hitler coloca  
sua pedra fundamental.

333

00:27:53,267 --> 00:27:56,267

A pedra está colocada!

334

00:27:58,267 --> 00:28:00,701

[Mesmo antes  
do museu ser completado,

335

00:28:00,701 --> 00:28:03,868

[a primeira exposição  
está sendo preparada.

336

00:28:10,968 --> 00:28:14,567

[Um painel de especialistas  
em quem Hitler confiava

337

00:28:14,567 --> 00:28:19,601  
[selecionariam as obras entre  
as 15 mil que foram submetidas.

338

00:28:19,601 --> 00:28:22,634  
[6 semanas antes  
da inauguração do museu,

339

00:28:22,634 --> 00:28:25,801  
[Hitler inspeciona  
os resultados.

340

00:28:25,801 --> 00:28:30,100  
[Decepcionado e irritado,  
ele toma o trabalho para si.

341

00:28:30,100 --> 00:28:32,167  
[Heinrich Hoffmann,  
seu fotógrafo,

342

00:28:32,167 --> 00:28:34,767  
[que conhecia bem  
os seus gostos,

343

00:28:34,767 --> 00:28:39,501  
[organiza a exposição de acordo  
com as intenções de Hitler.

344

00:28:41,567 --> 00:28:46,434  
[Em 18 de julho de 1937,  
a Casa da Arte Alemã

345

00:28:46,434 --> 00:28:50,901  
[e a Grande Exposição  
de Arte Alemã são reveladas.

346

00:28:50,901 --> 00:28:54,901  
[É uma mostra da nova  
arte alemã genuína.

347

00:29:02,567 --> 00:29:05,734  
[As esculturas recebem  
um lugar de destaque.

348  
00:29:05,734 --> 00:29:08,367  
[Escultores  
como Breker e Thorak

349  
00:29:08,367 --> 00:29:13,868  
[lançam o estilo  
que será típico da era nazista.

350  
00:29:20,367 --> 00:29:25,701  
[Mas o discurso inaugural  
de Hitler não é só sobre arte.

351  
00:29:25,701 --> 00:29:29,901  
["A exposição representa  
o fim da loucura na arte

352  
00:29:29,901 --> 00:29:33,133  
[e da negação da cultura  
do povo alemão.

353  
00:29:33,133 --> 00:29:36,934  
[A partir de agora, lutaremos  
uma guerra purgadora implacável

354  
00:29:36,934 --> 00:29:40,834  
[contra a retaguarda da  
desintegração de nossa cultura."

355  
00:29:40,834 --> 00:29:43,567  
[Um panfleto é distribuído.

356  
00:29:43,567 --> 00:29:45,834  
TELAS TORTURADAS  
DECADÊNCIA MORAL

357  
00:29:45,834 --> 00:29:49,734  
FANTASIAS MÓRBIDAS  
LOUCOS INCOMPETENTES

358  
00:29:49,734 --> 00:29:54,334  
[Para ver a renascença alemã  
sob o ponto de vista certo,

359  
00:29:54,901 --> 00:29:59,300  
[a exposição "Arte Degenerada"  
foi aberta no dia seguinte.

360  
00:30:00,968 --> 00:30:04,934  
[Com a ajuda de Goebbels,  
Hitler já tinha se certificado

361  
00:30:04,934 --> 00:30:08,100  
[do sucesso da exposição.

362  
00:30:15,100 --> 00:30:17,133  
[A mostra de arte degenerada

363  
00:30:17,133 --> 00:30:20,634  
[acabaria com o Bolchevismo  
artístico judeu.

364  
00:30:22,934 --> 00:30:27,968  
[O trabalho de 730 artistas  
banidos foi exibido:

365  
00:30:32,534 --> 00:30:34,934  
[Oskar Kokoschka,

366  
00:30:37,133 --> 00:30:39,267  
[Emil Nolde,

367  
00:30:40,100 --> 00:30:41,868  
[Franz Marc,

368  
00:30:44,434 --> 00:30:46,234  
[Max Beckman,

369  
00:30:47,200 --> 00:30:49,534  
[Jankel Adler,

370  
00:30:50,367 --> 00:30:53,100  
[Ernst Ludwig Kirchner...

371

00:30:55,000 --> 00:30:59,434  
[A arte alemã tinha passado  
por seu banho purificador.

372  
00:30:59,434 --> 00:31:02,267  
[Mas a ambição nazista  
de embelezamento

373  
00:31:02,267 --> 00:31:05,634  
[incluía  
todas as áreas da vida.

374  
00:31:16,133 --> 00:31:18,901  
[Ela encontrou até  
expressões administrativas

375  
00:31:18,901 --> 00:31:22,200  
[no "Escritório  
da Beleza do Trabalho".

376  
00:31:22,200 --> 00:31:26,567  
[Já nos acostumamos  
com nossos locais de trabalho,

377  
00:31:26,567 --> 00:31:31,467  
[as fábricas e construções,  
como locais feios e sujos.

378  
00:31:34,467 --> 00:31:37,234  
[Agora isso vai mudar!

379  
00:31:37,234 --> 00:31:40,167  
[Nossos locais de trabalho  
serão lindos

380  
00:31:40,167 --> 00:31:41,701  
[como nós merecemos.

381  
00:31:53,067 --> 00:31:55,467  
[Este não é  
um assunto superficial.

382  
00:31:55,467 --> 00:31:59,567

[Os empreendedores devem perceber  
que o importante em uma fábrica

383  
00:31:59,567 --> 00:32:02,200  
[não são as máquinas,  
mas as pessoas.

384  
00:32:02,200 --> 00:32:05,367  
[É uma questão  
de recuperar a vida.

385  
00:32:05,367 --> 00:32:10,067  
[É sobre a alegria no trabalho  
dos alemães criativos.

386  
00:32:12,267 --> 00:32:16,367  
[A limpeza era o evangelho  
da Beleza do Trabalho.

387  
00:32:17,067 --> 00:32:19,834  
["Trabalhadores limpos  
em oficinas arrumadas"

388  
00:32:19,834 --> 00:32:21,734  
[era seu lema.

389  
00:32:33,400 --> 00:32:36,367  
[A Beleza do Trabalho  
libertava os trabalhadores

390  
00:32:36,367 --> 00:32:38,200  
[através da limpeza.

391  
00:32:38,701 --> 00:32:42,701  
[O líder médico Gerhard Wagner  
explicou de forma simples:

392  
00:32:42,701 --> 00:32:45,167  
["Se a luta de classes  
deve desaparecer,

393  
00:32:45,167 --> 00:32:48,400  
[o trabalho e a criatividade

precisam ser libertados

394

00:32:48,400 --> 00:32:50,434

[do estima da sujeira."

395

00:32:52,567 --> 00:32:54,701

[Então, mostrando

aos trabalhadores

396

00:32:54,701 --> 00:32:56,634

[como se lavar

de forma correta,

397

00:32:56,634 --> 00:32:59,601

[elevando-o

ao nível da burguesia,

398

00:32:59,601 --> 00:33:03,767

[ele logo perceberá

que não tem pelo que lutar.

399

00:33:07,133 --> 00:33:09,334

[O despertar estético

do trabalhador

400

00:33:09,334 --> 00:33:12,467

[não só o libertaria

de sua classe,

401

00:33:12,467 --> 00:33:15,567

[mas libertaria a sociedade

dos conflitos causados

402

00:33:15,567 --> 00:33:17,834

[pela luta de classes.

403

00:33:28,601 --> 00:33:32,267

[Esta sociedade seria

a encarnação de um idílio,

404

00:33:32,267 --> 00:33:35,167

[limpa de tudo

o que fosse feio,

405  
00:33:35,167 --> 00:33:38,133  
[intocada  
pelo caos e sujeira,

406  
00:33:38,133 --> 00:33:43,534  
[seu povo bonito e saudável,  
lutando por um objetivo comum.

407  
00:34:02,567 --> 00:34:04,868  
[Para caracterizar  
esta nova época,

408  
00:34:04,868 --> 00:34:07,801  
[prédios novos  
precisam ser construídos.

409  
00:34:19,200 --> 00:34:22,501  
[Desde o momento  
em que tomou o poder,

410  
00:34:22,501 --> 00:34:27,033  
[Hitler falava sobre  
seus planos arquitetônicos.

411  
00:34:27,033 --> 00:34:31,100  
[Hitler chamava a chancelaria de  
"caixa de charutos sem valor",

412  
00:34:31,100 --> 00:34:34,801  
[e a primeira grande tarefa  
do arquiteto Albert Speer

413  
00:34:34,801 --> 00:34:37,601  
[foi criar um novo prédio  
para a chancelaria

414  
00:34:37,601 --> 00:34:40,067  
[que estivesse à altura  
do estado novo.

415  
00:34:40,067 --> 00:34:43,667  
[O próprio Hitler fez

os primeiros esboços.

416  
00:34:44,567 --> 00:34:47,133  
[O projeto  
é mantido em segredo.

417  
00:34:48,400 --> 00:34:52,701  
[Até o início da guerra,  
Hitler dedica bastante tempo

418  
00:34:52,701 --> 00:34:56,000  
[à arquitetura  
da nova Alemanha.

419  
00:34:56,000 --> 00:34:59,300  
[Ele traz muitos esboços  
para Speer,

420  
00:34:59,300 --> 00:35:01,200  
[e entre suas reuniões,

421  
00:35:01,200 --> 00:35:05,200  
[trabalha cuidadosamente  
em novas ideias.

422  
00:35:06,801 --> 00:35:11,667  
[Esta visão arquitetônica  
tem um volume imenso.

423  
00:35:11,667 --> 00:35:17,367  
[Mais de 40 cidades  
têm projetos monumentais.

424  
00:35:18,868 --> 00:35:23,701  
Agora coloco  
a pedra fundamental

425  
00:35:23,701 --> 00:35:28,501  
do novo prédio de turismo  
de Berlim,

426  
00:35:28,501 --> 00:35:31,267  
e comando o início

da reconstrução de Berlim!

427

00:35:32,033 --> 00:35:34,534

[Em 14 de junho de 1938,

428

00:35:34,534 --> 00:35:38,968

[Hitler proclama um novo  
grande projeto para Berlim.

429

00:35:38,968 --> 00:35:51,467

As remodeladas Berlim e Alemanha!  
Comecem os trabalhos!

430

00:35:59,367 --> 00:36:04,334

[Entretanto, o escopo real  
de seus planos para a capital

431

00:36:04,334 --> 00:36:05,834

[é mantido em segredo.

432

00:36:10,133 --> 00:36:15,400

[Quando a nova chancelaria  
fica pronta em janeiro de 1939,

433

00:36:15,400 --> 00:36:18,200

[um mito é criado.

434

00:36:20,234 --> 00:36:21,634

[De acordo com o mito,

435

00:36:21,634 --> 00:36:25,367

[Hitler tinha contratado Speer  
apenas um ano antes

436

00:36:25,367 --> 00:36:28,868

[para projetar e construir  
a enorme estrutura.

437

00:36:33,267 --> 00:36:38,901

[Na verdade, o trabalho  
tinha começado 4 anos antes.

438

00:36:47,167 --> 00:36:51,367  
[Ao mesmo tempo em que fazia  
os esboços para a chancelaria,

439  
00:36:51,367 --> 00:36:54,901  
[Hitler decidiu reconstruir  
seu chalé em Berchtesgaden

440  
00:36:54,901 --> 00:36:57,601  
[para corresponder  
ao seu novo status.

441  
00:36:59,167 --> 00:37:02,968  
[Para isso,  
não só fez desenhos

442  
00:37:02,968 --> 00:37:07,767  
[mas tomou conta do planejamento  
de Berghof, seu retiro.

443  
00:37:09,934 --> 00:37:14,033  
[A casa original seria parte  
da nova estrutura.

444  
00:37:14,868 --> 00:37:17,367  
[O resultado foi amador.

445  
00:37:17,367 --> 00:37:21,000  
[Fraquezas óbvias tornavam  
o projeto falho.

446  
00:37:22,200 --> 00:37:27,434  
[Um chalé na montanha  
querendo ser um castelo.

447  
00:37:35,167 --> 00:37:38,133  
[O orgulho de Hitler  
era a janela retrátil,

448  
00:37:38,133 --> 00:37:43,033  
[a maior do mundo,  
com 32m<sup>2</sup> de área.

449

00:37:47,467 --> 00:37:51,801

[Em Berghof, o monumental  
se une ao burguês trivial

450

00:37:51,801 --> 00:37:54,400

[de um modo bizarro.

451

00:37:57,767 --> 00:38:03,167

[A maior janela retrátil do mundo  
ainda era uma janela de chalé.

452

00:38:03,167 --> 00:38:07,467

[Um sonho burguês  
inflado absurdamente.

453

00:38:09,200 --> 00:38:13,167

[A janela na paisagem,  
como o vidro sobre uma pintura,

454

00:38:13,167 --> 00:38:16,367

[era a encarnação  
do ideal estético de Hitler.

455

00:38:16,367 --> 00:38:20,801

[Paisagens de montanha  
eram suas favoritas.

456

00:38:21,667 --> 00:38:24,968

[Na Grande Exposição de Arte Alemã  
em 1938,

457

00:38:24,968 --> 00:38:29,334

[Hitler compra "Zugspitzmassiv",  
de Franz Bernhard,

458

00:38:29,334 --> 00:38:33,467

[e 9 outras pinturas  
de cenas alpinas.

459

00:38:56,067 --> 00:38:59,834

[Para as exposições anuais  
na Casa das Artes Alemãs,

460

00:38:59,834 --> 00:39:02,467  
[o fotógrafo de Hitler,  
Heinrich Hoffmann,

461  
00:39:02,467 --> 00:39:04,968  
[é agora o único jurado.

462  
00:39:04,968 --> 00:39:10,367  
[No dia da inauguração em 1938,  
Hitler premia Hoffmann

463  
00:39:10,367 --> 00:39:13,267  
[com o título de professor.

464  
00:39:13,767 --> 00:39:18,234  
[O próprio Hitler  
compra 372 obras,

465  
00:39:18,234 --> 00:39:21,734  
[1/3 da exposição inteira.

466  
00:39:36,200 --> 00:39:42,767  
O Nacional-Socialismo  
não poderá mais tolerar

467  
00:39:42,767 --> 00:39:47,767  
essa situação complexa  
que já dura 6 anos.

468  
00:39:47,767 --> 00:39:49,467  
[Em seu discurso inaugural,

469  
00:39:49,467 --> 00:39:52,801  
[Hitler menciona  
algo importante para ele:

470  
00:39:52,801 --> 00:39:55,334  
[a aquisição  
da clássica estátua grega

471  
00:39:55,334 --> 00:39:58,367  
[Discóbolo de Míron.

472

00:39:58,868 --> 00:40:09,267

\*NÃO CONSTA NO SCRIPT OU NO VÍDEO\*

473

00:40:09,267 --> 00:40:13,968

[Hitler ressalta este evento  
em seu discurso quando diz:

474

00:40:13,968 --> 00:40:19,734

["Vejamos como já foi esplêndida  
a beleza física do homem,

475

00:40:19,734 --> 00:40:22,767

[e como só podemos  
falar em progresso

476

00:40:22,767 --> 00:40:26,067

[quando não só alcançarmos  
tal sucesso,

477

00:40:26,067 --> 00:40:27,901

[mas até o ultrapassarmos.

478

00:40:27,901 --> 00:40:29,400

[Tomemos isto como medida

479

00:40:29,400 --> 00:40:32,801

[das tarefas que nos confrontam  
em nosso tempo.

480

00:40:33,400 --> 00:40:36,667

[Lutemos como um pela beleza  
e pela elevação,

481

00:40:36,667 --> 00:40:42,400

[para que nossa raça e nossa arte  
passem no teste dos milênios."

482

00:41:00,868 --> 00:41:04,367

[Foi esta correlação  
entre o homem e a arte

483

00:41:04,367 --> 00:41:07,000

[que elevou a escultura  
no terceiro Reich

484  
00:41:07,000 --> 00:41:10,033  
[como "arte de estado"  
do mais alto nível.

485  
00:41:16,167 --> 00:41:19,701  
[Escultores como Arno Breker  
e Josef Thorak

486  
00:41:19,701 --> 00:41:21,868  
[não eram só artistas,

487  
00:41:21,868 --> 00:41:25,200  
[eram criadores  
de um novo tipo de homem.

488  
00:41:25,200 --> 00:41:30,701  
[Era tarefa deles transmitir  
a imagem do objetivo pretendido.

489  
00:41:32,133 --> 00:41:33,868  
[Para atingir este objetivo,

490  
00:41:33,868 --> 00:41:38,133  
[os nazistas logo tomariam  
medidas mais concretas.

491  
00:41:41,367 --> 00:41:46,634  
[Foi o próprio Hitler  
que iniciou o processo.

492  
00:41:46,634 --> 00:41:51,868  
[Em 1938, ele se torna ativo em  
um caso que chamou sua atenção,

493  
00:41:51,868 --> 00:41:54,534  
[o caso de uma criança  
que nasceu cega,

494  
00:41:54,534 --> 00:41:58,000  
[sem uma perna

e parte de um braço.

495

00:41:58,000 --> 00:42:01,334

[Hitler pede a seu  
médico pessoal, Karl Brandt,

496

00:42:01,334 --> 00:42:03,167

[para interferir.

497

00:42:03,167 --> 00:42:07,601

[A criança, chamada Knauer,  
é considerada "um idiota".

498

00:42:07,601 --> 00:42:09,601

[Brandt, em nome de Hitler,

499

00:42:09,601 --> 00:42:13,400

[diz aos médicos da criança  
para fazer eutanásia,

500

00:42:13,400 --> 00:42:16,400

[isto é, matar a criança.

501

00:42:17,000 --> 00:42:19,367

[Brandt também os informa

502

00:42:19,367 --> 00:42:22,834

[que qualquer medida judicial  
tomada contra eles seria,

503

00:42:22,834 --> 00:42:26,868

[com o apoio de Hitler,  
consideradas nulas.

504

00:42:27,901 --> 00:42:31,200

[Mais tarde, Brandt  
implementaria a eutanásia

505

00:42:31,200 --> 00:42:33,868

[em todos  
os casos similares.

506

00:42:36,133 --> 00:42:39,133  
[Eutanásia significa  
ajudar alguém que sofre

507  
00:42:39,133 --> 00:42:41,067  
[a morrer.

508  
00:42:41,801 --> 00:42:44,467  
[No contexto  
da política racial nazista,

509  
00:42:44,467 --> 00:42:47,133  
[o termo encontra  
um novo significado.

510  
00:42:52,467 --> 00:42:57,000  
[A Grande Exposição de Arte Alemã  
de 1939.

511  
00:43:12,501 --> 00:43:17,868  
[Hitler compra para si mesmo  
264 obras.

512  
00:43:36,200 --> 00:43:38,067  
[Depois de anexar a Áustria,

513  
00:43:38,067 --> 00:43:43,000  
[Hitler atualiza os planos  
para sua cidade natal, Linz.

514  
00:43:43,000 --> 00:43:46,834  
[Estes sonhos o ocuparam  
desde a juventude.

515  
00:43:49,234 --> 00:43:55,667  
[Já em 1925, ele fazia esboços  
para uma galeria de arte alemã.

516  
00:43:59,200 --> 00:44:02,667  
[Nela, os artistas teriam  
espaço para suas obras,

517  
00:44:02,667 --> 00:44:06,767

[dependendo da avaliação  
de Hitler do seu talento.

518  
00:44:11,868 --> 00:44:15,667  
[Estes sonhos, agora,  
tomam proporções enormes.

519  
00:44:15,667 --> 00:44:19,100  
[A visita de Hitler  
à Itália em 1938,

520  
00:44:19,100 --> 00:44:22,767  
[durante a qual inspeciona  
seus tesouros artísticos,

521  
00:44:22,767 --> 00:44:25,734  
[alimenta ainda mais  
seus planos.

522  
00:44:25,734 --> 00:44:30,734  
[Ele imagina Linz como o novo  
centro mundial de cultura.

523  
00:44:33,467 --> 00:44:36,334  
[Desenham-se planos  
de prédios gigantes.

524  
00:44:36,334 --> 00:44:39,234  
[Hitler faz um esboço  
atrás do outro.

525  
00:44:49,901 --> 00:44:54,000  
[O dr. Hans Posse,  
chefe da Galeria de Dresden,

526  
00:44:54,000 --> 00:44:56,534  
[é recrutado  
para uma missão secreta:

527  
00:44:56,534 --> 00:44:59,567  
[reunir a coleção artística  
do Linz.

528

00:44:59,567 --> 00:45:02,100  
[Seu primeiro ato  
é confiscar

529  
00:45:02,100 --> 00:45:05,534  
[as coleções de artes  
dos judeus de Viena.

530  
00:45:09,834 --> 00:45:15,968  
[Em 1º de setembro de 1939,  
a Alemanha ataca a Polônia.

531  
00:45:15,968 --> 00:45:18,968  
[A Segunda Guerra Mundial  
começou.

532  
00:45:19,968 --> 00:45:22,601  
[9 dias antes,  
a Alemanha tinha assinado

533  
00:45:22,601 --> 00:45:25,801  
[um pacto de não-agressão  
com a União Soviética.

534  
00:45:27,701 --> 00:45:30,100  
[Duas semanas após a explosão  
da guerra,

535  
00:45:30,100 --> 00:45:33,734  
[Hitler inspeciona a Polônia  
virtualmente derrotada.

536  
00:45:38,000 --> 00:45:39,434  
[Poucas semanas depois,

537  
00:45:39,434 --> 00:45:43,200  
[Hitler ordena o início  
do programa de "eutanásia".

538  
00:45:43,200 --> 00:45:47,467  
[A Alemanha deveria ser limpa  
de seus espécimes humanos falhos.

539

00:45:48,434 --> 00:45:52,267

[O amigo e médico pessoal  
de Hitler, Karl Brandt,

540

00:45:52,267 --> 00:45:55,501

[bem como seu chefe de equipe,  
Philipp Bouhler,

541

00:45:55,501 --> 00:46:00,067

[são capacitados a escolher  
médicos para o programa.

542

00:46:00,868 --> 00:46:04,701

[A ordem é dada por escrito  
pelo próprio Hitler

543

00:46:04,701 --> 00:46:09,033

[e retrodatada do dia  
em que a guerra deflagrou.

544

00:46:10,567 --> 00:46:14,400

[Essa tática indica  
que Hitler tinha dúvidas.

545

00:46:14,400 --> 00:46:16,601

[Mesmo no caso Knauer,

546

00:46:16,601 --> 00:46:19,834

[ele ordenou que seu papel  
se mantivesse em segredo.

547

00:46:19,834 --> 00:46:23,367

[Agora esperava que o programa  
fosse mais aceitável,

548

00:46:23,367 --> 00:46:26,434

[caso pudesse vinculá-lo  
ao início da guerra.

549

00:46:26,434 --> 00:46:31,801

[Assim, a matança de "inferiores"  
pareceria uma mobilização.

550

00:46:31,801 --> 00:46:37,501  
[Na ambição psiquiátrica alemã  
de preservar o "corpo do povo",

551  
00:46:37,501 --> 00:46:41,601  
[o assassinato seria  
a mais importante terapia.

552  
00:46:41,601 --> 00:46:45,033  
[O futuro laboratório  
dessa forma de terapia,

553  
00:46:45,033 --> 00:46:49,934  
[o campo de teste de extermínio,  
já estava nas mãos da Alemanha:

554  
00:46:49,934 --> 00:46:54,734  
[a Polônia, que havia sido  
esmagada em menos de um mês.

555  
00:46:56,868 --> 00:46:59,868  
[Após extensos testes  
na Prisão Brandenburg,

556  
00:46:59,868 --> 00:47:04,801  
[Hitler, seguindo o conselho  
do médico da SS, Werner Heyde,

557  
00:47:04,801 --> 00:47:08,868  
[recomenda o uso letal  
do monóxido de carbono.

558  
00:47:08,868 --> 00:47:12,067  
[Abre-se um escritório  
para o programa em Berlim.

559  
00:47:12,067 --> 00:47:14,868  
[Seu endereço é  
Tiergartenstrasse 4,

560  
00:47:14,868 --> 00:47:18,934  
[razão pela qual o codinome  
da organização passa a ser T4.

561

00:47:19,434 --> 00:47:24,801

[Um sistema que usa questionários e relatórios médicos toma forma.

562

00:47:25,934 --> 00:47:30,667

[Formulários são distribuídos a hospitais e asilos.

563

00:47:30,667 --> 00:47:33,567

[Para cada paciente, detalhes sobre patologias,

564

00:47:33,567 --> 00:47:37,400

[capacidade laboral, raça, religião e registros criminais

565

00:47:37,400 --> 00:47:39,901

[devem ser preenchidos.

566

00:47:41,000 --> 00:47:45,534

[Um espaço era reservado para a decisão do médico:

567

00:47:46,634 --> 00:47:49,567

[um sinal azul negativo significa vida;

568

00:47:49,567 --> 00:47:52,400

[um sinal positivo vermelho, morte.

569

00:47:52,400 --> 00:47:56,334

[Desde o começo os judeus possuem um status especial.

570

00:47:56,334 --> 00:48:01,534

[Para eles, basta o diagnóstico de que sejam judeus.

571

00:48:03,000 --> 00:48:06,601

[Mais tarde, os pacientes selecionados são buscados.

572  
00:48:06,601 --> 00:48:09,000  
[Funcionários da SS  
com jalecos brancos

573  
00:48:09,000 --> 00:48:11,067  
[transportam-nos.

574  
00:48:11,067 --> 00:48:16,033  
[As janelas dos ônibus são  
pintadas para não serem vistos.

575  
00:48:16,534 --> 00:48:18,801  
[Depois de algumas pausas  
na viagem,

576  
00:48:18,801 --> 00:48:22,400  
[os pacientes são transportados  
para as fábricas de morte.

577  
00:48:22,400 --> 00:48:26,367  
[Nesse ínterim, seus familiares  
recebem 3 cartas.

578  
00:48:26,367 --> 00:48:31,968  
[A primeira alega que o paciente  
foi movido por conta da guerra.

579  
00:48:32,667 --> 00:48:37,901  
[Então a segunda chega,  
confirmando que ele chegou bem.

580  
00:48:39,467 --> 00:48:43,701  
[Um médico assinou-a  
com uma assinatura falsa.

581  
00:48:43,701 --> 00:48:47,434  
[A última carta, preparada  
por um departamento especial,

582  
00:48:47,434 --> 00:48:52,534  
[é de condolência, contendo  
uma causa fictícia de morte.

583

00:48:53,400 --> 00:48:56,634

[A assinatura nela é falsa.

584

00:48:57,601 --> 00:49:03,367

[Na fábrica de morte, pacientes  
são asfixiados em pequenos grupos.

585

00:49:03,367 --> 00:49:08,367

[Seus corpos são queimados  
nos crematórios da fábrica.

586

00:49:18,501 --> 00:49:25,767

[No Programa T4, a visão médica  
nazista encontrou sua prática.

587

00:49:25,767 --> 00:49:28,501

[Os médicos do T4  
falsificaram assinaturas

588

00:49:28,501 --> 00:49:30,501

[e se comportaram  
como criminosos,

589

00:49:30,501 --> 00:49:34,367

[mas isso não significa que eles  
duvidavam de suas convicções.

590

00:49:34,367 --> 00:49:38,434

[Eles se preocupavam  
com o povo não estar preparado

591

00:49:38,434 --> 00:49:41,234

[para entender suas ações.

592

00:49:42,000 --> 00:49:45,834

[Qualquer açougueiro poderia  
ter ocasionado as mortes,

593

00:49:45,834 --> 00:49:49,067

[mas se a legitimidade médica  
tinha que ser mantida,

594

00:49:49,067 --> 00:49:52,701  
[um médico deveria abrir  
as torneiras de gás.

595  
00:49:56,868 --> 00:49:58,868  
[Tão grande quanto a energia

596  
00:49:58,868 --> 00:50:01,601  
[gasta em erradicar  
"vidas indignas"

597  
00:50:01,601 --> 00:50:07,000  
[era a energia devotada a manter  
o "valioso sangue ariano".

598  
00:50:08,200 --> 00:50:12,434  
[A assistência médica alemã  
era uma das melhores do mundo,

599  
00:50:12,434 --> 00:50:16,434  
[com métodos ultramodernos  
de tratamentos em muitas áreas.

600  
00:50:16,434 --> 00:50:21,167  
DESAFIANDO O CÂNCER

601  
00:50:21,834 --> 00:50:26,567  
CONFIE EM SEU MÉDICO!

602  
00:50:28,000 --> 00:50:31,133  
SE DESCOBERTO A TEMPO  
E COMBATIDO A TEMPO

603  
00:50:31,133 --> 00:50:37,100  
O CÂNCER PODE SER CURADO!

604  
00:50:37,601 --> 00:50:39,000  
[Este duplo papel,

605  
00:50:39,000 --> 00:50:43,300  
[o médico curando de um lado  
e matando de outro,

606  
00:50:43,300 --> 00:50:48,200  
[gradualmente começou a semear  
dúvidas entre o povo alemão.

607  
00:50:48,701 --> 00:50:52,901  
"Por conta dos planos inimigos  
para a expansão da guerra

608  
00:50:52,901 --> 00:50:57,901  
para a Bélgica e a Holanda,  
e a conseqüente ameaça ao Ruhr,

609  
00:50:57,901 --> 00:51:02,667  
na alvorada de 10 de maio,  
o exército alemão atacou

610  
00:51:02,667 --> 00:51:05,734  
em uma ampla  
frente de batalha no ocidente."

611  
00:51:05,734 --> 00:51:08,067  
[Com os ataques  
à Holanda e à Bélgica,

612  
00:51:08,067 --> 00:51:10,300  
[a ofensiva ocidental  
tem início.

613  
00:51:23,667 --> 00:51:28,968  
[Em meados de junho de 1940,  
Hitler atinge o zênite militar:

614  
00:51:28,968 --> 00:51:31,467  
[a França está derrotada.

615  
00:51:37,167 --> 00:51:39,367  
[Na aurora cinzenta  
de 23 de junho,

616  
00:51:39,367 --> 00:51:43,601  
[um avião aterrissa  
em Le Bourget, perto de Paris.

617  
00:51:44,634 --> 00:51:46,767  
[Hitler quer  
uma turnê artística

618  
00:51:46,767 --> 00:51:49,100  
[e chega  
com um grupo de artistas

619  
00:51:49,100 --> 00:51:52,367  
[para inspecionar  
Paris arruinada.

620  
00:51:54,367 --> 00:51:56,968  
[São 6 da manhã.

621  
00:51:56,968 --> 00:51:58,834  
[Pela primeira vez  
em sua vida,

622  
00:51:58,834 --> 00:52:01,968  
[Hitler visita  
a capital francesa.

623  
00:52:01,968 --> 00:52:06,100  
[Ao seu lado, o Fuhrer  
tem o escultor Arno Breker

624  
00:52:06,100 --> 00:52:10,400  
[e os arquitetos Albert Speer  
e Hermann Giesler.

625  
00:52:11,067 --> 00:52:13,901  
[O primeiro objetivo deles  
é a Ópera de Paris.

626  
00:52:13,901 --> 00:52:16,033  
[Sendo um perito  
em casas de ópera,

627  
00:52:16,033 --> 00:52:17,901  
[Hitler toma a liderança.

628

00:52:19,868 --> 00:52:23,334  
[Em toda a Europa  
há poucos teatros renomados

629  
00:52:23,334 --> 00:52:25,534  
[cujá planta  
ele não tenha estudado,

630  
00:52:25,534 --> 00:52:28,567  
[e ele se debruçou  
cuidadosamente sobre o projeto

631  
00:52:28,567 --> 00:52:31,167  
[da "L'Opéra" em Paris.

632  
00:52:33,701 --> 00:52:39,400  
[Ele conhece tão bem o prédio,  
que dá falta de uma antecâmara.

633  
00:52:39,400 --> 00:52:44,267  
[De fato, o salão fora removido  
durante uma reforma.

634  
00:52:49,968 --> 00:52:53,767  
[O programa deles prossegue  
em passo acelerado.

635  
00:52:53,767 --> 00:52:58,000  
[O passeio serpenteia através  
de uma Paris ainda adormecida.

636  
00:54:14,167 --> 00:54:17,968  
["Ver Paris era  
o sonho da minha vida",

637  
00:54:17,968 --> 00:54:22,801  
[Hitler diz voltando  
para o aeroporto, após 3 horas.

638  
00:54:22,801 --> 00:54:25,934  
["Paris não é linda?"  
ele pergunta a Speer

639

00:54:25,934 --> 00:54:31,634  
[e acrescenta: "Muitas vezes  
eu delibero se devo destruí-la,

640  
00:54:31,634 --> 00:54:35,801  
[mas quando terminarmos Berlim,  
Paris será apenas uma sombra.

641  
00:54:35,801 --> 00:54:38,033  
[Então por que destruí-la?"

642  
00:54:38,033 --> 00:54:41,567  
[Agora cabia a Speer  
superar Paris.

643  
00:54:41,567 --> 00:54:43,000  
NOVO PLANO PARA BERLIM

644  
00:54:43,000 --> 00:54:45,067  
DE ACORDO  
COM AS IDEIAS DO FUHRER

645  
00:54:47,767 --> 00:54:51,467  
[A nova planta para a futura  
capital do império mundial

646  
00:54:51,467 --> 00:54:53,667  
[estava agora completa.

647  
00:54:59,567 --> 00:55:02,133  
[Em uma galeria  
adjacente à chancelaria,

648  
00:55:02,133 --> 00:55:06,801  
[Hitler ergue  
o gigantesco modelo.

649  
00:55:10,601 --> 00:55:13,434  
[Aqui está  
o Arco do Triunfo de Hitler,

650  
00:55:13,434 --> 00:55:16,467  
[duas vezes maior

que o de Paris.

651

00:55:17,067 --> 00:55:19,534

[Speer o desenhou  
a partir de um esboço

652

00:55:19,534 --> 00:55:22,400

[feito por Hitler em 1925.

653

00:55:24,000 --> 00:55:26,267

[Aqui está  
o Palácio do Fuhrer,

654

00:55:26,267 --> 00:55:28,734

[um complexo monstruoso  
que haverá de ser

655

00:55:28,734 --> 00:55:31,067

[a nova residência  
de Hitler.

656

00:55:33,167 --> 00:55:35,334

[Aqui, também,  
é o "Grande Salão",

657

00:55:35,334 --> 00:55:37,567

[a coroa da nova Berlim.

658

00:55:38,367 --> 00:55:43,434

[Também é baseado em um  
dos esboços de Hitler, de 1925.

659

00:55:43,434 --> 00:55:47,601

[Agora, Speer  
daria vida ao sonho.

660

00:55:49,100 --> 00:55:53,067

[Esta cúpula deveria ser  
o maior congresso no mundo,

661

00:55:53,067 --> 00:55:56,501

[com assentos  
para 180 mil pessoas.

662  
00:55:56,501 --> 00:55:58,901  
[Suas dimensões  
eram incomparáveis:

663  
00:55:58,901 --> 00:56:03,467  
[17 vezes o tamanho  
de São Pedro, em Roma.

664  
00:56:07,033 --> 00:56:09,467  
[No saguão de entrada,  
Hitler sugere

665  
00:56:09,467 --> 00:56:13,000  
[uma estátua  
colossal de si mesmo.

666  
00:56:13,000 --> 00:56:14,734  
[Uma abertura no teto

667  
00:56:14,734 --> 00:56:18,133  
[permitiria a entrada  
de luz celestial.

668  
00:56:18,968 --> 00:56:22,968  
[Em 1950, no máximo,  
vencida a guerra,

669  
00:56:24,701 --> 00:56:27,701  
[a nova capital  
estaria pronta.

670  
00:56:33,167 --> 00:56:36,767  
[A grande Exposição  
de Arte Alemã de 1940.

671  
00:56:36,767 --> 00:56:38,868  
"Na Casa de Arte Alemã,

672  
00:56:38,868 --> 00:56:46,067  
751 artistas expõem  
1.397 pinturas e esculturas."

673  
00:57:04,701 --> 00:57:09,334  
[Hitler compra  
202 telas e esculturas.

674  
00:57:29,534 --> 00:57:32,734  
[A metrópole cultural  
do futuro, Linz,

675  
00:57:32,734 --> 00:57:35,033  
[está com a construção  
em andamento.

676  
00:57:35,033 --> 00:57:37,501  
[A quase finalizada  
Ponte Niebelungen

677  
00:57:37,501 --> 00:57:39,801  
[preuncia  
a nova imagem da cidade.

678  
00:57:49,901 --> 00:57:53,300  
[De vez em quando, Hitler  
presta uma visita inesperada

679  
00:57:53,300 --> 00:57:55,267  
[a sua cidade natal.

680  
00:58:08,634 --> 00:58:10,834  
[A guerra abriu  
novas possibilidades

681  
00:58:10,834 --> 00:58:12,968  
[ao projeto de Linz.

682  
00:58:12,968 --> 00:58:15,667  
[A ocupação alemã  
destrancou a porta

683  
00:58:15,667 --> 00:58:17,901  
[dos tesouros da Europa.

684  
00:58:17,901 --> 00:58:21,234

[Os homens de Hitler  
vasculham a Europa ocupada,

685  
00:58:21,234 --> 00:58:24,567  
[levando para casa obras  
compradas e confiscadas

686  
00:58:24,567 --> 00:58:25,934  
[para a Alemanha.

687  
00:58:27,200 --> 00:58:29,400  
[Leonardo da Vinci,

688  
00:58:30,434 --> 00:58:32,133  
[Rembrandt,

689  
00:58:33,601 --> 00:58:35,801  
[Jakob Jordaens...

690  
00:58:36,901 --> 00:58:38,968  
[A partir de catálogos  
preparados,

691  
00:58:38,968 --> 00:58:41,167  
[Hitler escolhe  
obras artísticas

692  
00:58:41,167 --> 00:58:43,767  
[a serem transportadas  
para a Alemanha.

693  
00:58:53,434 --> 00:58:55,868  
Tropas alemãs em Atenas!

694  
00:58:55,868 --> 00:58:59,067  
[Em 6 de abril de 1941,

695  
00:58:59,067 --> 00:59:03,000  
[a Alemanha ataca  
a Iugoslávia e a Grécia.

696  
00:59:03,000 --> 00:59:04,767

[Em 27 de abril,

697

00:59:04,767 --> 00:59:08,300

[o exército alemão  
marcha até a capital grega.

698

00:59:22,734 --> 00:59:26,701

[Para Hitler, essa conquista  
não é só mais uma entre muitas.

699

00:59:26,701 --> 00:59:29,167

[As tropas alemãs  
se aproximam de Atenas,

700

00:59:29,167 --> 00:59:31,767

[mas ele proíbe  
o bombardeio da cidade.

701

00:59:31,767 --> 00:59:35,601

[Ele confessa seus sentimentos  
para Goebbels:

702

00:59:35,601 --> 00:59:37,834

[seu coração  
pertence à Antiguidade;

703

00:59:37,834 --> 00:59:40,968

[Roma e Atenas  
são a sua Meca.

704

00:59:45,400 --> 00:59:49,834

[A mente de Hitler  
é obcecada com a Antiguidade.

705

00:59:49,834 --> 00:59:51,701

[De todas  
as épocas históricas,

706

00:59:51,701 --> 00:59:55,767

[só a Antiguidade despertava  
sua admiração sem reservas.

707

00:59:55,767 --> 00:59:57,234

[Ela a via como modelo

708

00:59:57,234 --> 00:59:59,701

[da sociedade  
que queria construir.

709

00:59:59,701 --> 01:00:02,334

["Se perguntarem  
sobre nossos antepassados,

710

01:00:02,334 --> 01:00:04,968

[devemos falar  
sobre os gregos", ele dizia.

711

01:00:04,968 --> 01:00:06,667

[Ele descrevia Esparta como

712

01:00:06,667 --> 01:00:09,501

["o estado mais racialmente puro  
da História".

713

01:00:09,501 --> 01:00:11,234

[Dizia que a antiga Roma era

714

01:00:11,234 --> 01:00:14,334

["a mais poderosa república  
que já havia existido".

715

01:00:20,467 --> 01:00:23,701

["Atenas, Esparta, Roma",  
Hitler dizia,

716

01:00:23,701 --> 01:00:26,634

["se pudermos criar  
uma síntese das 3,

717

01:00:26,634 --> 01:00:29,367

[nosso estado  
nunca perecerá".

718

01:00:29,367 --> 01:00:32,734

[Com uma frente  
de 2.500km,

719  
01:00:32,734 --> 01:00:37,334  
[a maior batalha da História  
está acontecendo agora.

720  
01:00:37,334 --> 01:00:39,167  
[Os melhores soldados  
do mundo

721  
01:00:39,167 --> 01:00:43,100  
[mobilizados para proteger  
a cultura do barbarismo.

722  
01:00:48,534 --> 01:00:53,167  
[Em 22 de junho,  
Hitler ataca a União Soviética.

723  
01:01:04,467 --> 01:01:06,734  
[Sem conseguir  
derrotar a Inglaterra,

724  
01:01:06,734 --> 01:01:10,133  
[ele lança a Alemanha  
a uma guerra com duas frentes.

725  
01:01:22,467 --> 01:01:23,968  
[Algumas semanas depois,

726  
01:01:23,968 --> 01:01:27,033  
[Hitler inspeciona  
o território russo ocupado.

727  
01:01:27,033 --> 01:01:29,234  
[Abaixo de nós, Minsk,  
onde aconteceu

728  
01:01:29,234 --> 01:01:33,267  
[uma das batalhas mais ferozes  
em material e efetivo.

729  
01:01:33,267 --> 01:01:38,734  
[Só aqui, 350 mil prisioneiros  
caíram em nossas mãos.

730

01:01:38,734 --> 01:01:42,667

[A população judaica  
foi recolhida em campos.

731

01:01:43,434 --> 01:01:47,467

[São o tipo de judeus do leste  
que, depois da Primeira Guerra,

732

01:01:47,467 --> 01:01:49,901

[invadiram as metrópoles  
da Europa,

733

01:01:49,901 --> 01:01:52,501

[sendo parasitas  
de seus hospedeiros

734

01:01:52,501 --> 01:01:55,434

[e ameaçando destruir  
culturas de mil anos.

735

01:01:55,434 --> 01:01:59,701

["Me sinto como o Robert Koch  
da política", Hitler dizia.

736

01:01:59,701 --> 01:02:04,267

["Ele descobriu um micróbio  
e evoluiu a medicina.

737

01:02:04,267 --> 01:02:08,000

[Eu expus os judeus  
como o micróbio

738

01:02:08,000 --> 01:02:11,133

[que subverte a sociedade."

739

01:02:25,300 --> 01:02:29,901

[A grande Exposição de Arte Alemã,  
julho de 1941.

740

01:02:29,901 --> 01:02:31,067

[Pela primeira vez,

741  
01:02:31,067 --> 01:02:34,100  
[Hitler não tem tempo  
de ir à inauguração.

742  
01:02:34,100 --> 01:02:36,300  
[Ele fez suas escolhas  
previamente,

743  
01:02:36,300 --> 01:02:38,834  
[comprando 121 obras.

744  
01:02:53,234 --> 01:02:55,234  
[O ataque à União Soviética

745  
01:02:55,234 --> 01:02:59,267  
[inspira Hitler a uma nova  
iniciativa artística:

746  
01:02:59,267 --> 01:03:02,634  
[uma organização  
para a arte de guerra.

747  
01:03:02,634 --> 01:03:05,234  
[Os artistas mostrarão  
a ofensiva do leste

748  
01:03:05,234 --> 01:03:07,801  
[em primeira mão,  
da frente de batalha.

749  
01:03:15,434 --> 01:03:18,601  
[Luitpold Adam,  
pintor e líder do projeto,

750  
01:03:18,601 --> 01:03:23,334  
[queria "pintar não somente  
o lado terrível da guerra,

751  
01:03:23,334 --> 01:03:26,501  
[mas os momentos  
caseiros e poéticos

752

01:03:26,501 --> 01:03:30,801  
[que deveriam ser acessíveis  
ao povo alemão".

753  
01:03:44,033 --> 01:03:47,901  
[Enquanto as tropas alemãs  
avançam pela vastidão russa,

754  
01:03:47,901 --> 01:03:50,467  
[o maior estúdio de esculturas  
da Alemanha

755  
01:03:50,467 --> 01:03:53,534  
[está em atividade  
frenética.

756  
01:03:55,367 --> 01:03:59,834  
[Josef Thorak está trabalhando  
em uma escultura monumental,

757  
01:03:59,834 --> 01:04:04,100  
[destinada ao local dos comícios  
do partido, em Nuremberg.

758  
01:04:13,200 --> 01:04:17,200  
[Em uma área de 16,5km<sup>2</sup>,

759  
01:04:17,200 --> 01:04:21,100  
[uma paisagem ideológica  
composta de carvalhos,

760  
01:04:21,100 --> 01:04:25,267  
[travertino e granito,  
se formaria.

761  
01:04:26,234 --> 01:04:28,100  
[Para os comícios anuais,

762  
01:04:28,100 --> 01:04:31,501  
[foram construídas arenas  
para milhões de pessoas.

763  
01:04:34,567 --> 01:04:39,934

[Em conjunto com o planejamento de um Campo Zeppelin em 1934,

764  
01:04:39,934 --> 01:04:44,968  
[Speer e Hitler desenvolveram o "princípio das ruínas":

765  
01:04:44,968 --> 01:04:48,033  
[prédios importantes deviam ser construídos

766  
01:04:48,033 --> 01:04:50,100  
[de forma que, no futuro distante,

767  
01:04:50,100 --> 01:04:53,133  
[desmoronassem em ruínas pitorescas.

768  
01:04:53,133 --> 01:04:56,501  
[Falaram sobre métodos de construção e materiais,

769  
01:04:56,501 --> 01:05:01,234  
[e Speer fez desenhos dos prédios em ruínas,

770  
01:05:01,234 --> 01:05:04,000  
[cobertos de heras.

771  
01:05:11,634 --> 01:05:15,968  
[A tribuna de 360 metros no Campo Zeppelin

772  
01:05:15,968 --> 01:05:19,634  
[foi inspirada no altar de Pergamon.

773  
01:05:23,000 --> 01:05:27,601  
[O salão do congresso foi inspirado no Coliseu de Roma.

774  
01:05:35,100 --> 01:05:39,300

[No Campo de Março, com espaço para 500 mil espectadores,

775

01:05:39,300 --> 01:05:43,234

[as forças armadas demonstravam jogos de guerra.

776

01:05:44,701 --> 01:05:46,767

[A enorme estátua de Josef Thorak

777

01:05:46,767 --> 01:05:50,701

[ficaria acima do palco da tribuna.

778

01:05:58,167 --> 01:06:03,133

[Por uma rua de 90m de granito, colunas de 60 homens

779

01:06:03,133 --> 01:06:06,267

[desfilariam no Campo de Março.

780

01:06:19,501 --> 01:06:24,133

[No local do Estádio Alemão, a escavação estava a todo vapor.

781

01:06:24,133 --> 01:06:27,734

[Esta arena esportiva conteria 400 mil pessoas

782

01:06:27,734 --> 01:06:31,934

[e seria a maior construção deste tipo na História.

783

01:06:39,133 --> 01:06:41,100

[Mesmo antes de tomar o poder,

784

01:06:41,100 --> 01:06:44,634

[Hitler tinha designado esta área como histórica.

785

01:06:44,634 --> 01:06:49,734  
[Ao vir aqui em 1930,  
ele declarou cerimonialmente:

786  
01:06:49,734 --> 01:06:54,100  
["Se aqui, no futuro distante,  
arqueólogos escavarem a terra

787  
01:06:54,100 --> 01:06:56,634  
[e encontrarem granito,

788  
01:06:56,634 --> 01:07:00,567  
[que eles descubram  
a gloriosa revelação

789  
01:07:00,567 --> 01:07:03,767  
[de uma ideia  
que balançou o mundo."

790  
01:07:10,534 --> 01:07:12,934  
[Hitler calculava  
que a União Soviética

791  
01:07:12,934 --> 01:07:15,067  
[seria derrotada em 4 meses

792  
01:07:15,067 --> 01:07:18,901  
[e que a maioria dos russos  
tomariam o lado dos alemães,

793  
01:07:18,901 --> 01:07:21,901  
[acelerando assim  
o colapso russo.

794  
01:07:25,667 --> 01:07:28,000  
[Mas ele também tinha  
outros objetivos

795  
01:07:28,000 --> 01:07:30,767  
[incompatíveis  
com esta ideia,

796  
01:07:31,300 --> 01:07:34,767

[e comprometiam  
seriamente seus planos.

797  
01:07:37,000 --> 01:07:39,834  
[Seus planos  
de escravidão e genocídio

798  
01:07:39,834 --> 01:07:43,234  
[influenciaram a guerra  
logo no início.

799  
01:07:51,000 --> 01:07:54,234  
[A ofensiva oriental projetada  
tinha todas as marcas

800  
01:07:54,234 --> 01:07:56,400  
[da guerra colonial,

801  
01:07:56,901 --> 01:07:58,467  
[como se fosse uma luta

802  
01:07:58,467 --> 01:08:03,133  
[contra exóticos  
que não conhecem tecnologia.

803  
01:08:03,133 --> 01:08:04,868  
[Mas devemos nos perguntar

804  
01:08:04,868 --> 01:08:07,400  
[se a obsessão de Hitler  
pela Antiguidade

805  
01:08:07,400 --> 01:08:11,968  
[não influenciou sua estratégia  
e seus objetivos de guerra.

806  
01:08:12,734 --> 01:08:15,067  
[Seus planos  
de escravizar os vizinhos

807  
01:08:15,067 --> 01:08:18,901  
[não menos civilizados  
ou com menos tecnologia,

808  
01:08:19,434 --> 01:08:21,868  
[ou de exterminá-los,

809  
01:08:21,868 --> 01:08:27,400  
[de deslocar hordas de pessoas  
e destruir cidades inteiras,

810  
01:08:27,968 --> 01:08:34,467  
[levavam os objetivos de guerra  
de volta a milênios antes.

811  
01:08:34,467 --> 01:08:36,968  
[Os fantasmas  
de guerras antigas

812  
01:08:36,968 --> 01:08:40,968  
[assombravam  
a guerra moderna de Hitler;

813  
01:08:41,634 --> 01:08:46,033  
[uma guerra ultramoderna  
com objetivos arcaicos.

814  
01:08:49,767 --> 01:08:54,200  
[Este padrão lembra as guerras  
de aniquilação da Antiguidade:

815  
01:08:54,200 --> 01:08:57,868  
[as Guerras Púnicas,  
a destruição de Cartago.

816  
01:08:57,868 --> 01:08:59,667  
[A vitória  
não era o bastante.

817  
01:08:59,667 --> 01:09:04,067  
[O objetivo era invalidar  
a razão de ser do inimigo,

818  
01:09:04,067 --> 01:09:08,467  
[através da aniquilação  
de suas cidades e pessoas.

819

01:09:22,200 --> 01:09:25,434

["Aqui, precisamos voltar  
aos antigos princípios,

820

01:09:25,434 --> 01:09:27,667

[a cidade precisa  
ser derrubada",

821

01:09:27,667 --> 01:09:29,834

[Hitler disse de Leningrado.

822

01:09:32,701 --> 01:09:36,234

[Ele tinha planos similares  
para Moscou.

823

01:09:36,234 --> 01:09:40,200

[Para que a capital russa  
fosse apagada da memória,

824

01:09:40,200 --> 01:09:44,868

[uma enorme represa  
seria construída em seu lugar.

825

01:09:53,100 --> 01:09:55,801

[Escravizar o inimigo  
era um método clássico

826

01:09:55,801 --> 01:09:58,133

[de adquirir mão de obra.

827

01:10:00,067 --> 01:10:04,167

[Os nazistas aplicaram  
este método sistematicamente

828

01:10:04,167 --> 01:10:08,434

[a um nível jamais visto  
em tempos modernos.

829

01:10:09,501 --> 01:10:12,868

[Só para o trabalho projetado  
de construção em Berlim,

830  
01:10:12,868 --> 01:10:16,767  
[Speer requisitou 30 mil  
prisioneiros de guerra russos.

831  
01:10:20,167 --> 01:10:21,734  
[Quanto mais entendiam

832  
01:10:21,734 --> 01:10:24,334  
[o caráter aniquilador  
da guerra,

833  
01:10:24,334 --> 01:10:26,968  
[mais ferozmente  
os russos resistiam.

834  
01:10:26,968 --> 01:10:31,000  
[Os artistas enviados  
para retratar a ofensiva russa

835  
01:10:31,000 --> 01:10:33,501  
[cumprem sua tarefa.

836  
01:10:33,501 --> 01:10:37,634  
[Suas pinturas  
ilustram a derrota.

837  
01:10:43,868 --> 01:10:46,334  
[No início de dezembro  
de 1941,

838  
01:10:46,334 --> 01:10:50,801  
[a ofensiva alemã  
é interrompida fora de Moscou.

839  
01:10:51,467 --> 01:10:55,300  
[A derrota logo vira  
uma catástrofe.

840  
01:10:56,133 --> 01:11:01,234  
[Pouco depois,  
os EUA entram na guerra.

841

01:11:05,901 --> 01:11:09,801  
[No final de 1941,

842  
01:11:09,801 --> 01:11:15,100  
[Hitler percebe que a guerra  
chegou a um ponto de virada.

843  
01:11:16,000 --> 01:11:20,467  
[Os objetivos propostos  
não têm suporte material.

844  
01:11:21,100 --> 01:11:23,501  
[A visão de Hitler  
de dominação mundial

845  
01:11:23,501 --> 01:11:25,834  
[começa a ruir.

846  
01:11:26,701 --> 01:11:28,501  
[Tudo o que resta agora

847  
01:11:28,501 --> 01:11:31,133  
[são os espasmos de morte  
do Terceiro Reich,

848  
01:11:31,133 --> 01:11:34,033  
[uma agonia em câmera lenta.

849  
01:11:34,033 --> 01:11:37,901  
[Um objetivo de guerra secundário  
começa a tomar forma:

850  
01:11:37,901 --> 01:11:40,901  
[a aniquilação dos judeus.

851  
01:11:40,901 --> 01:11:45,901  
[Em uma conferência em Wannsee,  
em 20 de janeiro de 1942,

852  
01:11:45,901 --> 01:11:49,968  
[o destino dos judeus europeus  
é selado.

853

01:11:49,968 --> 01:11:55,701

[Formam-se os planos da "solução  
final para o problema judeu".

854

01:12:15,601 --> 01:12:17,567

ONDE VOZES MELODIOSAS SOAM,

855

01:12:17,567 --> 01:12:19,601

NÃO TENHA MEDO,  
MAS DESCANSE;

856

01:12:19,601 --> 01:12:24,634

PORQUE HOMENS PERVERSOS  
NÃO TÊM O QUE CANTAR.

857

01:12:45,834 --> 01:12:48,234

[Os judeus alemães  
há muito se prendiam

858

01:12:48,234 --> 01:12:51,033

[a sua crença  
na cultura alemã.

859

01:12:51,033 --> 01:12:55,400

[Tinham esperança na Alemanha  
de Goethe e Schiller.

860

01:12:55,934 --> 01:12:59,834

[Aqui eles viam uma fortaleza  
contra a crueldade.

861

01:13:13,434 --> 01:13:19,734

[Em 1933, os judeus eram menos  
de 1% da população alemã.

862

01:13:20,767 --> 01:13:23,367

[500 mil pessoas.

863

01:13:23,367 --> 01:13:28,434

[Até 1941, mais da metade  
tinha fugido do país.

864

01:13:31,400 --> 01:13:33,667

[Os 11 milhões  
de judeus europeus

865

01:13:33,667 --> 01:13:37,133

[nunca perceberam  
o desastre por vir.

866

01:13:37,834 --> 01:13:41,501

[O impensável  
era incompreensível.

867

01:13:46,367 --> 01:13:51,133

[A "outra" Alemanha havia fugido  
para o silêncio ou o exílio.

868

01:13:51,133 --> 01:13:52,367

[Há bastante tempo,

869

01:13:52,367 --> 01:13:55,267

[o Terceiro Reich  
estava matando pessoas

870

01:13:55,267 --> 01:13:58,534

[para abrir caminho  
para a nova cultura.

871

01:14:06,968 --> 01:14:11,234

[Até o outono de 1941,  
dentro do programa T4,

872

01:14:11,234 --> 01:14:14,901

[mais de 70 mil pacientes mentais  
tinham sido asfixiados,

873

01:14:14,901 --> 01:14:17,234

[mas as dificuldades  
logo surgiram.

874

01:14:17,234 --> 01:14:19,667

[Várias das instalações  
de eutanásia

875

01:14:19,667 --> 01:14:22,200  
[ficavam perto de cidades  
de bom tamanho.

876  
01:14:22,200 --> 01:14:25,868  
[A fumaça dos crematórios  
podia ser claramente vista.

877  
01:14:25,868 --> 01:14:28,567  
[Mechas de cabelo  
subiam pelas chaminés

878  
01:14:28,567 --> 01:14:30,667  
[e pousavam nas ruas.

879  
01:14:30,667 --> 01:14:35,434  
[Funcionários do T4 bêbados  
tagarelavam nos bares da região.

880  
01:14:37,167 --> 01:14:38,734  
[Havia rumores circulando

881  
01:14:38,734 --> 01:14:42,033  
[sobre quais doenças  
o programa tratava.

882  
01:14:42,033 --> 01:14:44,601  
[Dizia-se que soldados  
com danos cerebrais

883  
01:14:44,601 --> 01:14:48,033  
[teriam o mesmo destino  
dos insanos.

884  
01:14:48,567 --> 01:14:53,100  
[Protestos dos clérigos alemães  
aumentavam a apreensão.

885  
01:14:53,868 --> 01:14:57,167  
[Boatos serem espalhados  
em tempo de guerra

886  
01:14:57,167 --> 01:14:59,567

[sobre execução  
de soldados feridos

887  
01:14:59,567 --> 01:15:01,801  
[era inaceitável.

888  
01:15:02,767 --> 01:15:04,901  
[Em agosto de 1941,

889  
01:15:04,901 --> 01:15:09,767  
[Hitler acaba com os aspectos  
mais evidentes do programa.

890  
01:15:09,767 --> 01:15:15,334  
[A política de extermínio  
então se tornou mais secreta.

891  
01:15:16,567 --> 01:15:19,534  
[Indo atrás das tropas  
que seguiam para o leste,

892  
01:15:19,534 --> 01:15:24,601  
[unidades especiais da SS  
chamadas de "Einsatzgruppen"

893  
01:15:24,601 --> 01:15:30,868  
[tinham a tarefa de atirar  
em judeus, ciganos e políticos.

894  
01:15:44,200 --> 01:15:47,467  
[Esta ação era para ser  
somente um tapa-buraco;

895  
01:15:47,467 --> 01:15:52,434  
[não se pode eliminar  
11 milhões de judeus assim.

896  
01:15:59,267 --> 01:16:04,367  
[A organização em que Hitler  
confiava para o extermínio,

897  
01:16:04,367 --> 01:16:08,934  
[a SS,

era a vanguarda do nazismo.

898

01:16:09,467 --> 01:16:12,701

[Era a nata da sociedade.

899

01:16:12,701 --> 01:16:16,901

[Advogados, médicos  
e outros homens instruídos

900

01:16:16,901 --> 01:16:21,167

[que o líder da SS, Himmler,  
recrutou para sua hierarquia.

901

01:16:21,167 --> 01:16:25,400

[Um bom exemplo desta seleção  
é Reinhard Heydrich,

902

01:16:25,400 --> 01:16:28,634

[talentoso na esgrima  
e no violino,

903

01:16:28,634 --> 01:16:33,300

[e um dos pioneiros  
da política de extermínio.

904

01:16:34,133 --> 01:16:36,801

[Em 31 de julho de 1941,

905

01:16:36,801 --> 01:16:40,267

[Heydrich recebe ordens escritas  
de Göring

906

01:16:40,267 --> 01:16:43,067

[para "executar  
todas as medidas necessárias

907

01:16:43,067 --> 01:16:46,467

[à solução final  
do problema judeu".

908

01:16:48,133 --> 01:16:50,200

[No outono de 1941,

909

01:16:50,200 --> 01:16:54,467  
[Himmler e Heydrich nomeiam  
o capitão da SS Herbert Lange

910

01:16:54,467 --> 01:16:58,767  
[para executar a próxima fase  
do extermínio no leste.

911

01:16:58,767 --> 01:17:03,067  
[Lange tinha experiência  
em execuções com gás.

912

01:17:03,067 --> 01:17:05,300  
[No programa de eutanásia,

913

01:17:05,300 --> 01:17:08,501  
[ele tinha testado  
um novo método na Prússia:

914

01:17:08,501 --> 01:17:10,901  
[carros de gás.

915

01:17:11,734 --> 01:17:16,667  
[Com 3 destes veículos  
em Kulmhof, perto de Lodz,

916

01:17:16,667 --> 01:17:22,067  
[Lange implementa o primeiro  
campo de extermínio da História.

917

01:17:22,067 --> 01:17:24,834  
[Os veículos servem  
como câmaras de gás

918

01:17:24,834 --> 01:17:27,100  
[e como transporte.

919

01:17:27,100 --> 01:17:30,701  
[O escapamento do motor  
era mandado para o interior,

920

01:17:30,701 --> 01:17:33,667

[as vítimas eram levadas  
por uma distância curta

921  
01:17:33,667 --> 01:17:38,534  
[e jogadas diretamente  
em túmulos em massa.

922  
01:17:38,534 --> 01:17:42,367  
[A SS também deveria  
cuidar do corpo do povo

923  
01:17:42,367 --> 01:17:44,234  
[em duas frentes.

924  
01:17:44,234 --> 01:17:46,767  
Para que todas  
as vítimas da tuberculose

925  
01:17:46,767 --> 01:17:48,501  
sejam encontradas cedo,

926  
01:17:48,501 --> 01:17:51,567  
os batalhões de raio X da SS  
estão em ação.

927  
01:17:51,567 --> 01:17:54,567  
Eles viajam pelo Reich  
com seu equipamento

928  
01:17:54,567 --> 01:17:57,334  
fazendo exames de raio X.

929  
01:17:57,868 --> 01:18:00,200  
[Os médicos da SS  
em ônibus de raio X

930  
01:18:00,200 --> 01:18:03,467  
[viajam por áreas  
de etnia alemã na Polônia.

931  
01:18:03,467 --> 01:18:06,934  
Todo cidadão ariano  
deve fazer um exame de raio X,

932  
01:18:06,934 --> 01:18:09,400  
para que todas  
as fontes de tuberculose

933  
01:18:09,400 --> 01:18:11,067  
sejam descobertas a tempo.

934  
01:18:11,067 --> 01:18:15,000  
[Ao mesmo tempo, em Kulmhof,  
os carros de gás circulavam.

935  
01:18:15,000 --> 01:18:18,400  
[Funcionários da SS com  
jalecos brancos e estetoscópios

936  
01:18:18,400 --> 01:18:21,501  
[levam "pacientes"  
para o "tratamento".

937  
01:18:25,334 --> 01:18:28,501  
["A descoberta do micróbio  
judeu", Hitler dizia,

938  
01:18:28,501 --> 01:18:31,901  
["é uma das maiores revoluções  
que o mundo já conheceu.

939  
01:18:31,901 --> 01:18:36,334  
[A luta de Pasteur e Koch  
devem ser executadas hoje.

940  
01:18:36,334 --> 01:18:40,367  
[Inúmeras doenças têm  
um só micróbio como causa:

941  
01:18:40,367 --> 01:18:45,267  
[os judeus. Seremos saudáveis  
quando eliminarmos os judeus."

942  
01:18:45,267 --> 01:18:49,234  
[Ele disse isso  
em fevereiro de 1942.

943  
01:18:49,234 --> 01:18:51,701  
[Na mesma época,  
Christian Wirth,

944  
01:18:51,701 --> 01:18:55,767  
[que instalou câmaras de gás  
para o programa T4 de eutanásia,

945  
01:18:55,767 --> 01:18:59,234  
[recebe ordens de colocar  
seu conhecimento a seu dispor.

946  
01:18:59,234 --> 01:19:01,601  
[Wirth via Lange  
e seus carros de gás

947  
01:19:01,601 --> 01:19:03,167  
[como amadorísticos.

948  
01:19:03,167 --> 01:19:05,501  
[Wirth começa a construir  
as primeiras

949  
01:19:05,501 --> 01:19:07,667  
[câmaras de gás estáticas  
no leste.

950  
01:19:07,667 --> 01:19:11,667  
[Em 17 de março, os funcionários  
do campo de concentração Belzec

951  
01:19:11,667 --> 01:19:14,067  
[recebem  
as primeiras vítimas.

952  
01:19:15,501 --> 01:19:19,300  
[As câmaras de gás são cópias  
das instalações do T4,

953  
01:19:19,300 --> 01:19:21,334  
[com maior capacidade.

954  
01:19:22,534 --> 01:19:23,934  
[Em rápida sucessão,

955  
01:19:23,934 --> 01:19:27,934  
[constroem-se os campos  
de Sobibor e Treblinka.

956  
01:19:31,000 --> 01:19:34,801  
[Enquanto isso,  
surge outro método,

957  
01:19:34,801 --> 01:19:38,667  
[que obscureceria completamente  
os outros dois.

958  
01:19:38,667 --> 01:19:41,033  
[Em Auschwitz,  
são feitos testes

959  
01:19:41,033 --> 01:19:44,701  
[com um inseticida  
à base de cianeto.

960  
01:19:46,534 --> 01:19:49,434  
[Imediatamente após  
a invasão da Polônia,

961  
01:19:49,434 --> 01:19:52,334  
[uma equipe de filmagem  
contratada por Goebbels

962  
01:19:52,334 --> 01:19:54,400  
[para fazer um filme  
de propaganda

963  
01:19:54,400 --> 01:19:57,767  
[chega  
ao território ocupado.

964  
01:19:57,767 --> 01:20:01,667  
[O filme foi gravado  
na imundície dos bairros judeus.

965  
01:20:01,667 --> 01:20:04,968  
{O JUDEU ETERNO

966  
01:20:04,968 --> 01:20:07,234  
[Em 28 de novembro de 1940,

967  
01:20:07,234 --> 01:20:11,033  
[o filme estreia em um  
dos maiores cinemas de Berlim.

968  
01:20:13,267 --> 01:20:19,434  
O JUDEU ETERNO

969  
01:20:19,434 --> 01:20:23,167  
[A plateia é composta  
de representantes do partido,

970  
01:20:23,167 --> 01:20:26,734  
[do exército,  
das artes e das ciências.

971  
01:20:27,634 --> 01:20:29,968  
[Aqui, a campanha  
contra os judeus

972  
01:20:29,968 --> 01:20:32,067  
[atinge seu zênite.

973  
01:20:32,067 --> 01:20:38,033  
[É o fim da guerra de propaganda,  
o início do extermínio em massa.

974  
01:20:38,033 --> 01:20:42,400  
OS JUDEUS CIVILIZADOS  
QUE CONHECEMOS NA ALEMANHA

975  
01:20:42,400 --> 01:20:45,234  
NOS DÃO  
UMA VISÃO INCOMPLETA

976  
01:20:45,234 --> 01:20:47,501  
DE SEU CARÁTER RACIAL.

977  
01:20:47,501 --> 01:20:51,167  
{ESTE FILME MOSTRA,

978  
01:20:51,167 --> 01:20:53,934  
{EM CENAS AUTÊNTICAS  
NOS GUETOS POLONESES,

979  
01:20:53,934 --> 01:20:57,133  
{COMO OS JUDEUS  
REALMENTE SÃO

980  
01:20:57,133 --> 01:21:04,667  
{ANTES DE SE ESCONDEREM  
ATRÁS DA CIVILIZAÇÃO EUROPEIA.

981  
01:21:12,434 --> 01:21:15,667  
[Sempre que aparece uma ferida  
no corpo do povo,

982  
01:21:15,667 --> 01:21:17,367  
[eles se agarram a isto,

983  
01:21:17,367 --> 01:21:20,334  
[nutrindo-se do organismo  
em decomposição.

984  
01:21:20,334 --> 01:21:23,701  
[Eles lucram muito  
com a doença do povo,

985  
01:21:23,701 --> 01:21:29,400  
[e por isso querem agravar  
e perpetuar todas as patologias.

986  
01:21:29,400 --> 01:21:33,501  
[É assim na Polônia,  
e era assim na Alemanha.

987  
01:21:33,501 --> 01:21:37,400  
[Os judeus se comportam assim  
por toda a sua história.

988  
01:21:39,067 --> 01:21:42,667  
[Onde os ratos aparecem,  
disseminam a destruição,

989  
01:21:42,667 --> 01:21:45,901  
[estragando a comida  
e propriedades dos homens.

990  
01:21:45,901 --> 01:21:48,400  
[Assim, disseminam doenças:

991  
01:21:48,400 --> 01:21:53,434  
[peste, lepra, tifo, cólera,  
disenteria, entre outras.

992  
01:21:58,367 --> 01:22:04,234  
[Astutos, covardes e cruéis,  
eles preferem andar em bandos.

993  
01:22:04,234 --> 01:22:06,801  
[Entre os animais,  
são destrutivos;

994  
01:22:06,801 --> 01:22:10,400  
[um elemento pérfido  
e subterrâneo.

995  
01:22:10,400 --> 01:22:14,267  
[Assim são os judeus  
na humanidade,

996  
01:22:23,033 --> 01:22:25,934  
[mas são mais perigosos  
quando se intrometem

997  
01:22:25,934 --> 01:22:28,934  
[nos assuntos mais sagrados  
de um povo,

998  
01:22:28,934 --> 01:22:33,167  
[sua cultura,  
religião e arte,

999

01:22:33,167 --> 01:22:36,968

[com seus julgamentos  
arrogantes.

1000

01:22:36,968 --> 01:22:41,767

[A ideia nórdica de beleza,  
pela natureza dos judeus,

1001

01:22:41,767 --> 01:22:46,400

[é e sempre será  
incompreensível para eles.

1002

01:22:47,567 --> 01:22:51,100

[Experimentando a pureza  
e decência da arte alemã,

1003

01:22:51,100 --> 01:22:53,934

[os judeus sem raízes  
não têm critérios.

1004

01:22:53,934 --> 01:22:55,767

[O que ele chama de arte

1005

01:22:55,767 --> 01:22:58,334

[deve mexer  
com seus nervos degenerados,

1006

01:22:58,334 --> 01:23:02,067

[tendo o fedor  
da podridão e da doença,

1007

01:23:02,067 --> 01:23:08,100

[deve ser antinatural, grotesco,  
perverso ou patológico.

1008

01:23:09,667 --> 01:23:14,067

[As fantasias febris de mentes  
doentias já foram mostradas

1009

01:23:14,067 --> 01:23:17,601

[por teóricos da arte judeus  
para o público alemão

1010  
01:23:17,601 --> 01:23:21,400  
[como se fossem revelações  
artísticas sublimes...

1011  
01:23:21,400 --> 01:23:24,968  
[Em 1938,  
outro filme tinha sido feito.

1012  
01:23:24,968 --> 01:23:28,868  
GUERRA EM MINIATURA

1013  
01:23:28,868 --> 01:23:32,000  
[Seu tema era  
o controle de pestes.

1014  
01:23:32,534 --> 01:23:35,501  
[O filme mostrava  
um novo e eficaz método

1015  
01:23:35,501 --> 01:23:38,834  
[de usar o gás  
para matar as pestes.

1016  
01:23:40,067 --> 01:23:43,534  
[O mosquito anopheles  
transmite a malária.

1017  
01:23:43,534 --> 01:23:47,667  
[O mosquito da febre amarela  
é outro inimigo mortal do homem.

1018  
01:23:47,667 --> 01:23:49,934  
[Mas por que procurar  
no estrangeiro?

1019  
01:23:49,934 --> 01:23:51,868  
[As moscas estão  
ao nosso redor.

1020  
01:23:51,868 --> 01:23:56,934  
[Até elas transmitem doenças:  
tifo, cólera, conjuntivite...

1021  
01:23:58,300 --> 01:24:00,834  
[Este é um colega delas  
menos conhecido,

1022  
01:24:00,834 --> 01:24:02,067  
o besouro de latão.

1023  
01:24:02,067 --> 01:24:05,033  
[Ele se contenta  
em comer roupas.

1024  
01:24:05,033 --> 01:24:08,434  
[Mas ele não tem  
nada a ver com metal.

1025  
01:24:08,434 --> 01:24:12,367  
[Em vez disso,  
devia ser chamado de cupim.

1026  
01:24:17,467 --> 01:24:21,834  
[Ele não poupa nem  
valiosos tesouros artísticos.

1027  
01:24:34,801 --> 01:24:38,834  
[A química nos dá a arma  
mais eficaz: o gás venenoso.

1028  
01:24:38,834 --> 01:24:40,000  
[Em mais dois anos,

1029  
01:24:40,000 --> 01:24:43,868  
[o monóxido de carbono passará  
a ser usado em doentes mentais,

1030  
01:24:43,868 --> 01:24:48,234  
[e 3 anos se passarão até que  
o gás seja usado em Auschwitz.

1031  
01:24:48,234 --> 01:24:50,701  
[Ele se chama Zyklon B.

1032  
01:24:50,701 --> 01:24:52,834

[O cianeto,  
que é muito tóxico,

1033  
01:24:52,834 --> 01:24:55,667  
[é particularmente efetivo  
como pesticida.

1034  
01:24:55,667 --> 01:24:58,067  
[Esta é a forma  
mais simples de usá-lo:

1035  
01:24:58,067 --> 01:25:00,968  
[ele é absorvido por pedaços  
porosos de gesso,

1036  
01:25:00,968 --> 01:25:04,501  
[que são colocados em latas  
hermeticamente fechadas.

1037  
01:25:07,534 --> 01:25:10,501  
[Grandes instalações  
recebem o tratamento de gás

1038  
01:25:10,501 --> 01:25:13,133  
[sem perigo para pessoas  
ou equipamentos.

1039  
01:25:17,200 --> 01:25:20,067  
[As janelas são seladas  
com fitas.

1040  
01:25:20,067 --> 01:25:23,667  
[Em abril de 1943, Himmler  
faz um discurso particular

1041  
01:25:23,667 --> 01:25:26,234  
[para alguns oficiais da SS.

1042  
01:25:27,734 --> 01:25:31,834  
["O antissemitismo  
é como tirar os piolhos.

1043  
01:25:31,834 --> 01:25:35,868

[Se livrar de piolhos  
não é uma questão filosófica,

1044

01:25:35,868 --> 01:25:38,267

[é uma questão de limpeza.

1045

01:25:38,267 --> 01:25:42,400

[Da mesma forma, o antissemitismo  
é uma medida higiênica

1046

01:25:42,968 --> 01:25:45,534

[que somos obrigados  
a suportar.

1047

01:25:45,534 --> 01:25:50,100

[Logo, estaremos sem piolhos.  
Só restam 20 mil piolhos.

1048

01:25:50,100 --> 01:25:53,667

[Logo estarão extintos  
em toda a Alemanha.

1049

01:25:59,367 --> 01:26:02,834

Gás!

Gás!

1050

01:26:02,834 --> 01:26:06,534

[Não foi coincidência  
que um inseticida se tornasse

1051

01:26:06,534 --> 01:26:11,267

[a arma mais eficaz dos nazistas  
na luta contra os judeus.

1052

01:26:11,267 --> 01:26:15,868

[Há anos, a propaganda  
martelava a metáfora:

1053

01:26:15,868 --> 01:26:20,734

[os judeus eram bactérias,  
insetos, vermes.

1054

01:26:20,734 --> 01:26:31,734

PROIBIDO FUMAR

1055

01:26:31,734 --> 01:26:36,501

[Então, para o comandante  
em Auschwitz, Rudolph Hess,

1056

01:26:36,501 --> 01:26:38,434

[não devia parecer forçado

1057

01:26:38,434 --> 01:26:40,901

[que o que usavam  
para matar as pestes

1058

01:26:40,901 --> 01:26:43,801

[também pudesse  
ser usado em pessoas.

1059

01:26:46,901 --> 01:26:50,434

[Para Hess, também era  
uma questão de sensibilidade.

1060

01:26:50,434 --> 01:26:54,267

Lentamente, o gás  
preenche a sala.

1061

01:26:54,267 --> 01:26:58,734

["Sempre fiquei chocado  
com a ideia de tiros", ele diz.

1062

01:26:58,734 --> 01:27:03,868

["Fiquei aliviado por sermos  
poupados dos banhos de sangue

1063

01:27:03,868 --> 01:27:06,501

[e de que as vítimas  
também seriam poupadas

1064

01:27:06,501 --> 01:27:08,601

[do sofrimento, até o fim."

1065

01:27:08,601 --> 01:27:11,701

Depois de 20 horas  
de exposição ao cianeto,

1066  
01:27:11,701 --> 01:27:15,567  
todas as pestes e suas larvas  
são exterminadas.

1067  
01:27:19,200 --> 01:27:24,667  
Nesta sala iluminada e limpa  
não há pestes.

1068  
01:27:27,534 --> 01:27:31,033  
[A limpeza e a preservação  
de propriedade valiosa

1069  
01:27:31,033 --> 01:27:34,534  
[são a base da saúde  
e bem-estar de um povo.

1070  
01:27:34,534 --> 01:27:39,267  
[O culto nazista à beleza  
servia como cosmético mental.

1071  
01:27:39,267 --> 01:27:43,300  
[A imagem do idílio  
era a cortina atrás da qual

1072  
01:27:43,300 --> 01:27:46,701  
[os assassinos podiam  
realizar o seu ofício.

1073  
01:27:46,701 --> 01:27:49,167  
[Quando o comandante  
de Auschwitz, Hess,

1074  
01:27:49,167 --> 01:27:52,601  
[descreve o idílio que criou  
para sua esposa e filhos

1075  
01:27:52,601 --> 01:27:55,534  
[à sombra  
do campo de concentração,

1076  
01:27:57,501 --> 01:28:00,667  
[é uma clara expressão

desta função.

1077

01:28:00,667 --> 01:28:03,000

["Quando começaram  
as mortes em massa,

1078

01:28:03,000 --> 01:28:06,100

[não fiquei mais feliz  
em Auschwitz", ele lamenta.

1079

01:28:06,100 --> 01:28:08,934

["Minha esposa não entendia  
meu humor sombrio.

1080

01:28:08,934 --> 01:28:11,634

[Ela colocava toda a culpa  
no meu trabalho."

1081

01:28:11,634 --> 01:28:13,667

PLANO DE UM CREMATÓRIO

1082

01:28:13,667 --> 01:28:16,534

["Quando ficou claro para ela  
o que eu fazia,

1083

01:28:16,534 --> 01:28:20,968

[quase nunca sentíamos vontade  
de ter contato sexual."

1084

01:28:31,934 --> 01:28:33,968

[A partir de 1942,

1085

01:28:33,968 --> 01:28:37,968

[a câmara de gás seria a maior  
ferramenta de extermínio.

1086

01:28:37,968 --> 01:28:40,801

[Os tiroteios em massa  
tinham se acabado.

1087

01:28:40,801 --> 01:28:45,200

[O assassinato se disfarçava  
de medida higiênica.

1088  
01:28:52,534 --> 01:28:57,167  
[Em Auschwitz, a aura médica  
se mantinha intacta.

1089  
01:28:57,167 --> 01:28:59,501  
[Os médicos tinham  
um papel importante

1090  
01:28:59,501 --> 01:29:01,601  
[no processo de morte.

1091  
01:29:01,601 --> 01:29:05,167  
[Eles selecionavam as vítimas  
e se certificavam

1092  
01:29:05,167 --> 01:29:09,133  
[de que o gás venenoso Zyklon B  
fosse usado conforme indicado.

1093  
01:29:09,133 --> 01:29:15,100  
[Depois, eles conferiam se  
as vítimas estavam mesmo mortas.

1094  
01:29:18,868 --> 01:29:20,934  
[Um sistema  
que forçava as vítimas

1095  
01:29:20,934 --> 01:29:23,467  
[a operarem  
as fábricas de morte

1096  
01:29:23,467 --> 01:29:26,167  
[pouparia os assassinos  
do lado desagradável

1097  
01:29:26,167 --> 01:29:28,367  
[de sua horrível tarefa.

1098  
01:29:40,000 --> 01:29:43,033  
[O assassinato em massa  
era a consequência suprema

1099  
01:29:43,033 --> 01:29:46,634  
[da ambição de Hitler  
de criar o novo homem.

1100  
01:29:46,634 --> 01:29:49,968  
[A cosmética  
do culto nazista à beleza

1101  
01:29:49,968 --> 01:29:53,801  
[finalmente chegou  
até a câmara de gás.

1102  
01:29:53,801 --> 01:29:56,100  
[Matar era  
uma missão biológica,

1103  
01:29:56,100 --> 01:29:58,701  
[um tributo  
sagrado ao sangue puro.

1104  
01:29:58,701 --> 01:30:00,000  
[As fábricas de morte

1105  
01:30:00,000 --> 01:30:02,901  
[eram instalações  
sanitárias antropológicas,

1106  
01:30:02,901 --> 01:30:06,133  
[instrumentos  
para embelezar o mundo.

1107  
01:30:38,534 --> 01:30:42,567  
["Mande cada oficial carregar,  
além de sua espada,

1108  
01:30:42,567 --> 01:30:47,200  
[os livros de Karl May  
sobre como lutar contra índios.

1109  
01:30:47,200 --> 01:30:49,767  
[É assim que devem  
lutar contra os russos,

1110  
01:30:49,767 --> 01:30:52,734  
[se escondendo atrás  
de árvores e pontes,

1111  
01:30:52,734 --> 01:30:56,200  
[e depois saltando  
para o ataque."

1112  
01:30:57,133 --> 01:31:00,167  
[Esta declaração de Hitler  
em 1942

1113  
01:31:00,167 --> 01:31:03,634  
[demonstra sua relação bizarra  
com a realidade.

1114  
01:31:03,634 --> 01:31:07,667  
[Karl May era o autor  
favorito de Hitler.

1115  
01:31:08,701 --> 01:31:11,901  
[Este autor alemão escreveu  
70 livros para meninos

1116  
01:31:11,901 --> 01:31:14,968  
[que Hitler tinha lido  
quando criança.

1117  
01:31:16,033 --> 01:31:18,567  
[Karl May escreveu  
livros sobre índios

1118  
01:31:18,567 --> 01:31:23,267  
[e contos de aventuras românticas  
em ambientes exóticos.

1119  
01:31:23,267 --> 01:31:25,334  
[A riqueza  
de estilo e detalhes

1120  
01:31:25,334 --> 01:31:27,634  
[e um realismo  
de livros de viagem

1121  
01:31:27,634 --> 01:31:30,067  
[são característicos  
de seu trabalho.

1122  
01:31:30,067 --> 01:31:34,234  
[As descrições dos índios  
e suas técnicas de fazer fogo,

1123  
01:31:34,234 --> 01:31:38,100  
[detalhes sobre armas,  
roupas e provisões.

1124  
01:31:45,634 --> 01:31:49,467  
[Karl May nunca visitou os  
lugares sobre os quais escreveu

1125  
01:31:49,467 --> 01:31:54,000  
[nem teve contato com povos  
estrangeiros e suas influências.

1126  
01:31:54,000 --> 01:31:57,033  
[Ele compartilhava esta falta  
de experiência real

1127  
01:31:57,033 --> 01:31:59,200  
[com Hitler,  
que não tinha viajado.

1128  
01:32:06,100 --> 01:32:07,634  
[Mesmo como adulto,

1129  
01:32:07,634 --> 01:32:11,601  
[Hitler continuou a ler  
os livros de Karl May.

1130  
01:32:11,601 --> 01:32:14,501  
[Durante a guerra,  
ele citava Karl May

1131  
01:32:14,501 --> 01:32:17,968  
[como prova de que não era  
necessário conhecer o deserto

1132  
01:32:17,968 --> 01:32:21,067  
[para comandar  
tropas na África.

1133  
01:32:25,467 --> 01:32:29,801  
[Hitler sabia que May  
não tinha experiência.

1134  
01:32:29,801 --> 01:32:33,634  
[Mas ele não encarava May  
como um aventureiro falador,

1135  
01:32:33,634 --> 01:32:38,501  
[mas seriamente,  
como uma fonte de sabedoria.

1136  
01:32:39,067 --> 01:32:42,834  
[Ele via em Karl May  
um visionário de poltrona

1137  
01:32:42,834 --> 01:32:47,334  
[com acesso clarividente  
a realidades distantes.

1138  
01:32:49,634 --> 01:32:52,868  
[Em outra ocasião,  
Hitler cita May como exemplo

1139  
01:32:52,868 --> 01:32:56,934  
[de como alguém com imaginação  
e o poder da percepção

1140  
01:32:56,934 --> 01:32:59,901  
[não precisa conhecer  
um certo povo,

1141  
01:32:59,901 --> 01:33:02,934  
[como May não conhecia  
os beduínos ou os índios,

1142  
01:33:02,934 --> 01:33:04,501  
[para conhecer suas almas

1143  
01:33:04,501 --> 01:33:08,300  
[melhor do que os antropólogos  
que os estudavam.

1144  
01:33:12,434 --> 01:33:14,467  
[Para Hitler,  
May era a prova

1145  
01:33:14,467 --> 01:33:18,267  
[de que não era necessário viajar  
para conhecer o mundo.

1146  
01:33:21,801 --> 01:33:24,567  
[Hitler dizia explicitamente  
que pensava

1147  
01:33:24,567 --> 01:33:28,901  
[que a imaginação fornecia  
a base para o conhecimento.

1148  
01:33:29,501 --> 01:33:31,868  
[Assim, foi traído  
por sua inabilidade

1149  
01:33:31,868 --> 01:33:36,868  
[de se distanciar das visões  
que o rodeavam.

1150  
01:33:36,868 --> 01:33:40,467  
[Esta falta de distância crítica  
era particularmente óbvia

1151  
01:33:40,467 --> 01:33:44,434  
[em uma área onde Hitler  
tinha pouca experiência:

1152  
01:33:44,434 --> 01:33:48,267  
[sua avaliação  
de povos desconhecidos.

1153  
01:33:48,267 --> 01:33:52,100  
[Isto é tipificado

em sua atitude com os judeus.

1154

01:33:52,100 --> 01:33:54,634

[O documento clássico  
do antissemitismo,

1155

01:33:54,634 --> 01:33:57,000

["Os Protocolos  
dos Anciãos de Zion",

1156

01:33:57,000 --> 01:34:00,934

[é um documento falso  
que se propõe a confirmar

1157

01:34:00,934 --> 01:34:04,334

[uma conspiração judaica  
para dominar o mundo.

1158

01:34:04,334 --> 01:34:07,734

[Ele pareceu a Hitler  
ser uma revelação,

1159

01:34:07,734 --> 01:34:13,067

[e a questão de sua autenticidade  
empalidecia em comparação.

1160

01:34:13,067 --> 01:34:16,434

[O domínio que estas ideias  
tinham sobre Hitler

1161

01:34:16,434 --> 01:34:19,934

[é evidente  
em suas estratégias paradoxais:

1162

01:34:19,934 --> 01:34:23,467

[quanto mais fútil se tornava  
a guerra contra os aliados,

1163

01:34:23,467 --> 01:34:27,734

[maior o entusiasmo na tentativa  
de aniquilar os judeus.

1164

01:34:29,000 --> 01:34:33,434

[Apesar da constante escassez de equipamento vital e transporte,

1165

01:34:33,434 --> 01:34:37,667

[o extermínio dos judeus tinha a mais alta prioridade.

1166

01:34:45,701 --> 01:34:49,434

[Para entender a aparente falta de lógica,

1167

01:34:49,434 --> 01:34:54,067

[precisamos pensar na natureza do antissemitismo de Hitler.

1168

01:34:54,067 --> 01:34:56,534

[Ele via os judeus como sub-humanos,

1169

01:34:56,534 --> 01:34:59,501

[um câncer que se espalhava pelo mundo.

1170

01:34:59,501 --> 01:35:03,701

[Mas como os judeus tinham preservado sua pureza racial,

1171

01:35:03,701 --> 01:35:06,167

[eram os maiores rivais dos arianos

1172

01:35:06,167 --> 01:35:08,367

[na dominação mundial.

1173

01:35:13,400 --> 01:35:15,200

[Na imaginação de Hitler,

1174

01:35:15,200 --> 01:35:17,934

[uma luta até a morte estava acontecendo,

1175

01:35:17,934 --> 01:35:21,267

[contra este inimigo

mais forte e perigoso.

1176

01:35:28,834 --> 01:35:32,734

[Fazer uma guerra sem lutar  
contra este inimigo primário

1177

01:35:32,734 --> 01:35:35,734

[era impensável para Hitler.

1178

01:35:35,734 --> 01:35:38,133

[Quanto mais vítimas  
a guerra fazia,

1179

01:35:38,133 --> 01:35:42,234

[mais importante se tornava  
o extermínio dos judeus.

1180

01:35:43,868 --> 01:35:48,400

[Para Hitler, perder a guerra  
não seria o fim do nazismo.

1181

01:35:50,000 --> 01:35:56,033

[Uma grande queda alemã  
inspiraria as gerações futuras.

1182

01:35:56,033 --> 01:35:58,434

[O extermínio dos judeus  
possibilitaria

1183

01:35:58,434 --> 01:36:01,067

[que a nação alemã,  
temporariamente fraca,

1184

01:36:01,067 --> 01:36:04,901

[se erguesse mais uma vez  
das ruínas.

1185

01:36:10,400 --> 01:36:14,834

[Nas noites de 30 e 31 de maio  
de 1942,

1186

01:36:14,834 --> 01:36:16,901

[milhares

de bombardeiros ingleses

1187

01:36:16,901 --> 01:36:19,801

[lançaram bombas  
sobre Colônia.

1188

01:36:23,033 --> 01:36:26,400

[Pela primeira vez, os aliados  
lançam um ataque mortal

1189

01:36:26,400 --> 01:36:28,834

[ao coração da Alemanha.

1190

01:36:28,834 --> 01:36:32,000

[A destruição é horrível.

1191

01:36:32,000 --> 01:36:34,968

[O ataque anuncia  
as tempestades de fogo

1192

01:36:34,968 --> 01:36:38,267

[que assolarão a Alemanha.

1193

01:36:49,634 --> 01:36:54,667

[Stalingrado,  
31 de janeiro de 1943.

1194

01:36:55,367 --> 01:36:59,534

[O 6º exército alemão  
foi cercado e destruído.

1195

01:36:59,534 --> 01:37:03,234

[90 mil alemães  
foram tomados como prisioneiros.

1196

01:37:08,467 --> 01:37:10,601

[Agora o mundo inteiro sabe

1197

01:37:10,601 --> 01:37:14,400

[que a Alemanha  
está perdendo a guerra.

1198

01:37:14,400 --> 01:37:18,000  
Eles não querem guerra total,  
os britânicos dizem,

1199  
01:37:18,000 --> 01:37:20,267  
mas a rendição!

1200  
01:37:23,501 --> 01:37:26,901  
Nós queremos guerra total?

1201  
01:37:34,734 --> 01:37:39,367  
Vocês querem uma guerra  
ainda mais total e radical

1202  
01:37:39,367 --> 01:37:42,367  
do que podemos  
sequer sonhar?

1203  
01:37:51,734 --> 01:37:54,834  
[Um concerto  
em uma fábrica de tanques.

1204  
01:37:54,834 --> 01:37:58,067  
[A orquestra  
da Ópera Alemã toca

1205  
01:37:58,067 --> 01:38:01,934  
[regida por  
Hans Schmidt-Isserstedt.

1206  
01:38:51,734 --> 01:38:55,901  
[Os exércitos soviéticos avançam  
ao longo de toda a frente.

1207  
01:38:59,734 --> 01:39:04,434  
[As tropas alemãs recuam  
e a SS recebe outra missão:

1208  
01:39:04,434 --> 01:39:07,834  
[Himmler ordena que os sinais  
dos assassinatos em massa

1209  
01:39:07,834 --> 01:39:09,701

[sejam erradicados.

1210

01:39:09,701 --> 01:39:13,501

[O trabalho deve ser executado  
por uma unidade especial:

1211

01:39:14,033 --> 01:39:17,734

["Sonderkommando 1005".

1212

01:39:17,734 --> 01:39:21,234

[A máquina de guerra alemã  
desmorona lentamente,

1213

01:39:21,234 --> 01:39:24,334

[e Sonderkommando 1005  
está ocupado

1214

01:39:24,334 --> 01:39:27,200

[com o ajuste cosmético  
da história.

1215

01:39:27,200 --> 01:39:28,801

[Antes do ataque russo,

1216

01:39:28,801 --> 01:39:31,200

[os túmulos em massa  
devem ser abertos,

1217

01:39:31,200 --> 01:39:32,667

[os corpos queimados

1218

01:39:32,667 --> 01:39:35,934

[e os esqueletos moídos  
até virarem poeira.

1219

01:39:35,934 --> 01:39:39,801

[Ervas serão plantadas para  
esconder os locais dos túmulos.

1220

01:39:41,534 --> 01:39:45,434

[A Grande Exposição  
de Arte Alemã, 1943.

1221  
01:39:45,434 --> 01:39:47,501  
Apesar das tempestades  
da guerra,

1222  
01:39:47,501 --> 01:39:51,734  
a arte cumpre o seu propósito  
nesta imensa luta.

1223  
01:39:51,734 --> 01:39:54,834  
Aqui estão algumas  
das obras em exposição:

1224  
01:40:01,067 --> 01:40:04,701  
"Noite", uma pintura  
de Willy Kriegel.

1225  
01:40:07,934 --> 01:40:09,434  
"O Rubor do Amanhecer",

1226  
01:40:09,434 --> 01:40:13,767  
chafarizes do escultor de Berlim  
Robert Ullmann.

1227  
01:40:14,734 --> 01:40:18,267  
[Hitler compra  
48 quadros e esculturas.

1228  
01:40:29,767 --> 01:40:32,501  
[Os planos de Hitler  
para o Museu de Linz

1229  
01:40:32,501 --> 01:40:34,734  
[prosseguem rapidamente.

1230  
01:40:34,734 --> 01:40:37,834  
[O arquiteto Herman Giesler  
trabalha sem parar

1231  
01:40:37,834 --> 01:40:40,133  
[nos projetos e modelos.

1232  
01:40:41,033 --> 01:40:44,834

[A caça por tesouros de arte da Europa continua.

1233  
01:40:44,834 --> 01:40:48,000  
[Entre 1942 e 43,

1234  
01:40:48,000 --> 01:40:52,067  
[os homens de Hitler adquirem aproximadamente 3 mil obras.

1235  
01:40:53,367 --> 01:40:55,067  
[Vermeer,

1236  
01:40:56,667 --> 01:40:58,334  
[Rubens,

1237  
01:40:59,801 --> 01:41:01,634  
[Vicelli,

1238  
01:41:02,734 --> 01:41:04,367  
[Amigoni...

1239  
01:41:05,868 --> 01:41:08,934  
[Cada obra é cuidadosamente catalogada.

1240  
01:41:09,434 --> 01:41:11,567  
[Na Alemanha devastada pela guerra,

1241  
01:41:11,567 --> 01:41:13,934  
[uma evacuação é planejada:

1242  
01:41:13,934 --> 01:41:16,300  
[os tesouros de arte serão guardados

1243  
01:41:16,300 --> 01:41:19,601  
[em uma mina de sal nos Alpes austríacos.

1244  
01:41:24,501 --> 01:41:28,767

[Normandia,  
6 de junho de 1944.

1245  
01:41:28,767 --> 01:41:31,734  
[A invasão aliada começa.

1246  
01:41:37,634 --> 01:41:40,133  
[Paris, 20 de agosto.

1247  
01:41:41,767 --> 01:41:44,400  
[Os Aliados se aproximam  
de Paris.

1248  
01:41:44,901 --> 01:41:48,367  
[Os alemães se preparam  
para deixar a cidade.

1249  
01:41:53,734 --> 01:41:58,300  
[A Resistência francesa  
já luta nas ruas de Paris.

1250  
01:42:02,501 --> 01:42:04,334  
[Mais de 4 anos se passaram

1251  
01:42:04,334 --> 01:42:08,300  
[desde que Hitler visitou Paris  
como seu conquistador.

1252  
01:42:08,801 --> 01:42:11,367  
[Agora, seus pensamentos  
retornam para lá.

1253  
01:42:11,367 --> 01:42:15,167  
[Em 23 de agosto,  
ele ordena a defesa da cidade.

1254  
01:42:15,167 --> 01:42:19,501  
[Se isto falhar,  
Paris será destruída.

1255  
01:42:24,334 --> 01:42:27,734  
[Dois dias depois,  
Paris é libertada.

1256  
01:42:29,934 --> 01:42:33,734  
[Os exércitos alemães, agora,  
recuam em todas as frentes.

1257  
01:42:33,734 --> 01:42:37,734  
[Hitler ordena  
a "política da terra queimada".

1258  
01:42:52,267 --> 01:42:56,200  
[Os Aliados chegam às fronteiras  
nacionais da Alemanha.

1259  
01:42:56,200 --> 01:42:59,701  
[Agora, a guerra será lutada  
também em solo alemão.

1260  
01:42:59,701 --> 01:43:05,834  
O inimigo verá,  
nas próximas semanas e meses,

1261  
01:43:05,834 --> 01:43:12,033  
que uma coisa é conquistar  
Paris e Bucareste,

1262  
01:43:12,033 --> 01:43:17,300  
e outra,  
tomar Colônia e Königsberg.

1263  
01:43:21,100 --> 01:43:26,200  
[Casas e monumentos culturais  
estão em ruínas,

1264  
01:43:26,200 --> 01:43:30,534  
[canais vitais de abastecimento  
foram cortados,

1265  
01:43:30,534 --> 01:43:33,434  
[mas no subterrâneo,  
a vida continua.

1266  
01:43:42,033 --> 01:43:47,667  
[Arquivos e outras coisas de

valor são levados à segurança.

1267

01:43:47,667 --> 01:43:51,534

[O governo municipal se ajustou às necessidades atuais.

1268

01:43:51,534 --> 01:43:53,734

[Não há mais salas de espera.

1269

01:43:53,734 --> 01:43:55,133

\*NÃO CONSTA NO SCRIPT OU NO VÍDEO\*

1270

01:43:55,133 --> 01:43:57,767

[Hitler prepara sua retirada para um abrigo

1271

01:43:57,767 --> 01:44:00,534

[sob a chancelaria, em Berlim.

1272

01:44:04,968 --> 01:44:09,434

[Auschwitz, 27 de janeiro de 1945.

1273

01:44:10,300 --> 01:44:14,033

[Tropas russas chegam ao campo de concentração.

1274

01:44:25,434 --> 01:44:26,901

[Em 9 de fevereiro,

1275

01:44:26,901 --> 01:44:29,567

[Herman Giesler envia ao abrigo de Hitler

1276

01:44:29,567 --> 01:44:32,467

[o modelo final da recriação de Linz.

1277

01:44:37,167 --> 01:44:41,868

[Durante horas, Hitler estuda os planos condenados.

1278  
01:44:43,000 --> 01:44:45,767  
[Tudo que resta  
do projeto de Linz

1279  
01:44:45,767 --> 01:44:47,701  
[é uma tentativa,  
que falha,

1280  
01:44:47,701 --> 01:44:51,467  
[de destruir os tesouros  
de arte do planejado museu.

1281  
01:44:51,467 --> 01:44:53,868  
[Na mina de sal  
nos Alpes austríacos,

1282  
01:44:53,868 --> 01:44:56,367  
[onde as obras  
estão guardadas,

1283  
01:44:56,968 --> 01:44:59,167  
[são colocados  
explosivos que,

1284  
01:44:59,167 --> 01:45:01,868  
[quando as tropas inimigas  
se aproximassem,

1285  
01:45:01,868 --> 01:45:06,000  
[fariam ir pelos ares  
todo o depósito.

1286  
01:45:10,400 --> 01:45:14,934  
[Agora rapidamente, os Aliados  
chegam ao coração da Alemanha.

1287  
01:45:19,501 --> 01:45:22,868  
[Em 1º de março, Hitler ordena  
que a imprensa publique

1288  
01:45:22,868 --> 01:45:26,033  
[artigos

sobre as Guerras Púnicas.

1289

01:45:26,701 --> 01:45:28,834

[A luta alemã  
deve ser comparada

1290

01:45:28,834 --> 01:45:31,701

[às guerras  
de Roma contra Cartago.

1291

01:45:31,701 --> 01:45:35,067

[Foram 3 longas guerras  
para assegurar o lugar de Roma

1292

01:45:35,067 --> 01:45:37,000

[no mundo antigo.

1293

01:45:40,868 --> 01:45:43,801

[Apesar de seu declínio  
físico e mental,

1294

01:45:43,801 --> 01:45:47,033

[Hitler mantém o controle  
sobre aqueles à sua volta.

1295

01:45:47,033 --> 01:45:51,067

[A iminente catástrofe  
parece revigorá-lo.

1296

01:45:51,067 --> 01:45:53,534

[A vergonha da derrota  
será compensada

1297

01:45:53,534 --> 01:45:56,467

[pela gloriosa  
queda da Alemanha.

1298

01:45:56,467 --> 01:46:01,667

["Da derrota total, novos  
grãos germinarão", ele declara.

1299

01:46:04,200 --> 01:46:07,634

[Em 19 de março, Hitler ordena

que áreas miradas

1300

01:46:07,634 --> 01:46:10,667

[sejam

"evacuadas imediatamente",

1301

01:46:10,667 --> 01:46:14,501

[e que "os depósitos de  
suprimentos e objetos de valor

1302

01:46:14,501 --> 01:46:16,200

[sejam destruídos".

1303

01:46:19,501 --> 01:46:22,968

["Se a guerra for perdida,  
o povo alemão também estará",

1304

01:46:22,968 --> 01:46:25,067

[Hitler diz.

1305

01:46:25,067 --> 01:46:29,367

["Não é preciso se preocupar  
com o que os alemães precisarão

1306

01:46:29,367 --> 01:46:32,300

[para uma  
sobrevivência básica.

1307

01:46:32,801 --> 01:46:37,100

[Após esta batalha,  
só sobrar o inferior,

1308

01:46:37,100 --> 01:46:39,801

[os bons terão perecido."

1309

01:46:41,734 --> 01:46:44,701

[Os alemães,  
o povo escolhido de Hitler,

1310

01:46:44,701 --> 01:46:46,601

[tinham-no deixado  
vulnerável.

1311  
01:46:46,601 --> 01:46:49,234  
[Agora,  
encontrariam sua ruína.

1312  
01:46:56,734 --> 01:46:59,400  
[As tropas soviéticas  
chegaram a Berlim.

1313  
01:47:12,000 --> 01:47:15,367  
["Serei fiel, embora todos  
tenham me abandonado,

1314  
01:47:15,367 --> 01:47:18,834  
[sustentarei minha bandeira,  
até mesmo para a derrota.

1315  
01:47:18,834 --> 01:47:22,467  
[Sobre minha língua, nascem  
as palavras de um louco,

1316  
01:47:22,467 --> 01:47:25,334  
[mas se eu cair,  
esta bandeira será levada

1317  
01:47:25,334 --> 01:47:29,701  
[para ser, na morte,  
minha gloriosa mortalha."

1318  
01:47:29,701 --> 01:47:34,400  
[Em 1933, Baldur von Schirach  
já escrevera este verso

1319  
01:47:34,400 --> 01:47:37,634  
[baseado nas palavras  
de Hitler.

1320  
01:47:38,133 --> 01:47:41,734  
[Como se a cena final deste drama  
fosse a mais importante,

1321  
01:47:41,734 --> 01:47:44,601  
[eles começaram pelo final.

1322

01:47:45,868 --> 01:47:51,067

[Hitler via a ruína como a mais  
alta forma de expressão da arte.

1323

01:47:51,067 --> 01:47:55,901

[Sempre que via, em Bayreuth,  
a "Götterdämmerung", de Wagner,

1324

01:47:55,901 --> 01:47:58,267

[com seu ardente colapso  
no final,

1325

01:47:58,267 --> 01:48:00,801

[ele buscava a mão  
de Winifred Wagner

1326

01:48:00,801 --> 01:48:06,033

[na escuridão do camarote,  
e a beijava com devoção.

1327

01:48:06,667 --> 01:48:10,801

[O drama, agora, tornara-se  
realidade para Hitler.

1328

01:48:10,801 --> 01:48:15,834

[Seu término era sua missão  
cenográfica final e decisiva.

1329

01:48:26,567 --> 01:48:29,300

[Após a derrota,  
não há nada.

1330

01:48:30,200 --> 01:48:34,100

[Com a morte de Hitler,  
o movimento nazista desmorona.

1331

01:48:36,267 --> 01:48:39,267

[Não há slogans  
chamando à luta,

1332

01:48:39,267 --> 01:48:42,033

[não há abrigos  
de resistência.

1333  
01:48:42,033 --> 01:48:46,734  
[Da noite para o dia, o nazismo  
perdeu totalmente a sua força.

1334  
01:48:57,767 --> 01:49:01,934  
[Longe da Alemanha,  
nos porões dos vencedores,

1335  
01:49:01,934 --> 01:49:06,701  
[retratos da hierarquia nazista  
vêm à luz décadas depois.

1336  
01:49:16,701 --> 01:49:19,968  
[Ao lado de Gauleiter  
e funcionários do partido,

1337  
01:49:19,968 --> 01:49:23,634  
[encontramos médicos,  
especialistas em genocídio

1338  
01:49:23,634 --> 01:49:25,834  
[e arquitetos...

1339  
01:49:36,000 --> 01:49:40,834  
[Definir o nazismo  
em termos políticos tradicionais

1340  
01:49:40,834 --> 01:49:45,067  
[é difícil, principalmente porque  
sua dinâmica era abastecida

1341  
01:49:45,067 --> 01:49:49,467  
[por algo bem diferente do que  
geralmente chamamos de política.

1342  
01:49:49,467 --> 01:49:53,801  
[Esta força impulsora era,  
até certo ponto, a estética.

1343  
01:49:53,801 --> 01:49:58,367  
[Sua ambição era embelezar  
o mundo através da violência.

1344  
01:50:01,234 --> 01:50:03,767  
[Dos assassinatos  
de pacientes mentais

1345  
01:50:03,767 --> 01:50:06,200  
[ao assassinato em massa  
de judeus,

1346  
01:50:06,200 --> 01:50:09,100  
[não há  
um motivo político real.

1347  
01:50:09,100 --> 01:50:11,634  
[Não foram inimigos  
que foram liquidados,

1348  
01:50:11,634 --> 01:50:14,000  
[nem oponentes ao governo,

1349  
01:50:14,000 --> 01:50:20,767  
[mas inocentes cuja existência  
conflitava com o sonho nazista.

1350  
01:50:28,300 --> 01:50:30,801  
[O caráter civil  
dos assassinatos em massa

1351  
01:50:30,801 --> 01:50:34,133  
[torna-os diferentes  
de crimes de guerra.

1352  
01:50:34,133 --> 01:50:38,734  
[Foram assassinatos civis  
sob um disfarce militar.

1353  
01:51:05,968 --> 01:51:11,133  
[A bagagem mental obscura,  
as ideias políticas bizarras,

1354  
01:51:11,133 --> 01:51:15,868  
[que constituem um tipo  
de base na cultura europeia

1355

01:51:15,868 --> 01:51:19,701

[de repente viram  
a luz do dia com Hitler.

1356

01:51:27,400 --> 01:51:30,734

[Hitler passou  
de palavras a ações.

1357

01:51:30,734 --> 01:51:35,200

[Sem restrição, ele transformou  
uma ideologia absurda

1358

01:51:35,200 --> 01:51:38,300

[em uma realidade infernal.

1359

01:51:58,734 --> 01:52:02,801

Legendas - DREI MARC  
[Tradutora: Juliana Freire

1360

01:52:02,801 --> 01:52:02,801

\*END\*